

Finnjet Historical Society ry  
Jan Moerchen Collection

*Leinen los: Die FINNJET  
und viel mehr.*



Stand September 1992



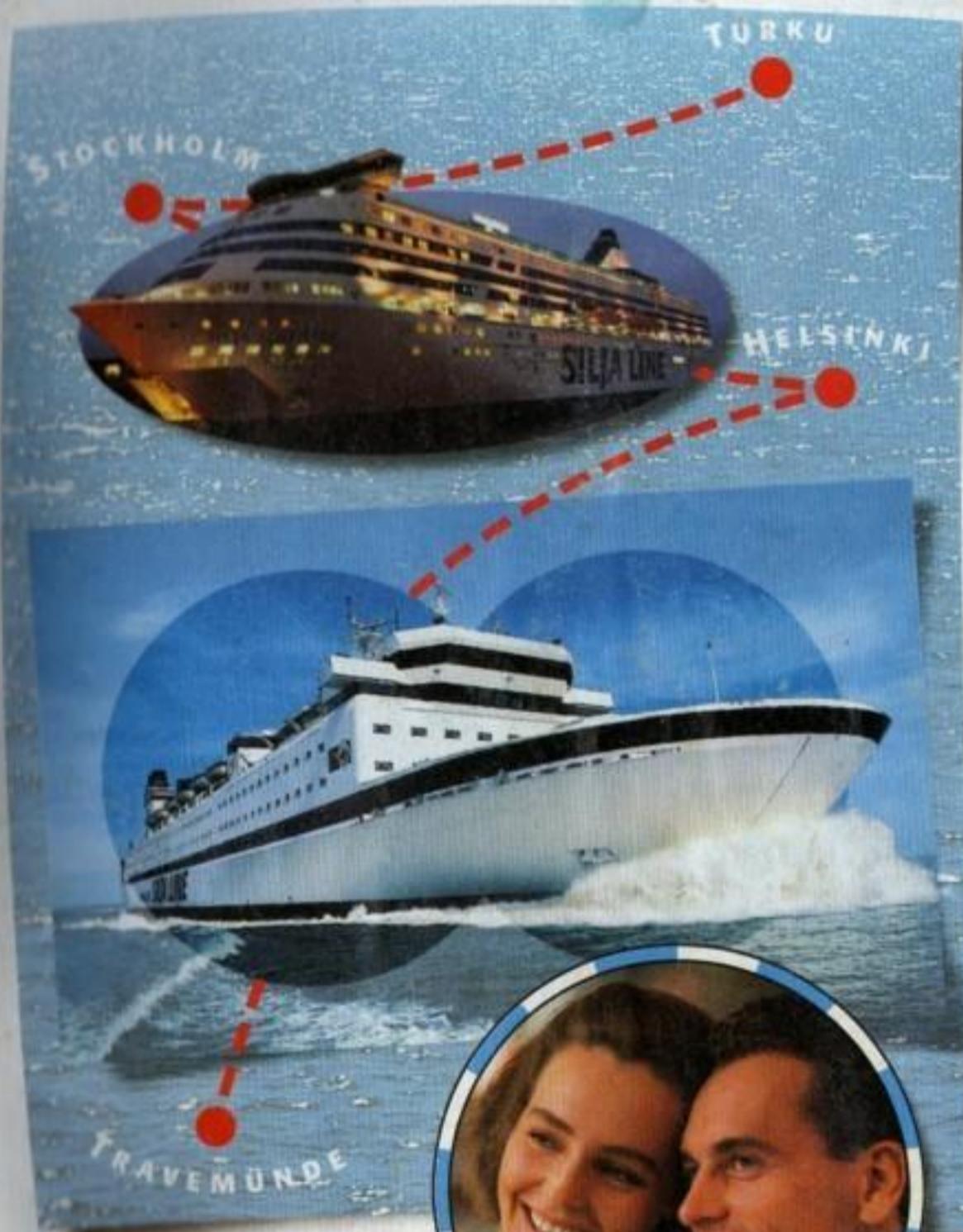
SILJA LINE 

DEUTSCHLAND-FINNLAND • SCHWEDEN-FINNLAND

# SILJA

OSTSEE-FAHRPLAN

1.5.-30.9.93



FINNJET  
SIRENADE  
SYMPHONY  
KARNEVAL  
FESTIVAL

SILJA LINE 

## Leinen los: Die FINNJET und viel Meer.

**W**illkommen an Bord! Lehnen Sie sich gemütlich zurück, und genießen Sie Ihre Reise auf den fröhlichen Wellen der Ostsee. Ob Sie mit der einmaligen FINNJET Kurs auf Helsinki nehmen, mit den königlichen Schwestern SERENADE und SYMPHONY ab Stockholm zur



See fahren, oder ob FESTIVAL und KARNEVAL Sie mit viel Spaß und guter Laune nach Turku bringen – Sie erwartet eine Erlebnis-Vielfalt, die Ihre Ostseereise nach Norden zum Vergnügen auf der ganzen Linie werden läßt.

Sie vergessen bei einem Bummel an Deck den Alltag hinter dem Horizont... Sie feiern Ihre schönen, freien Tage bei einem feinen Essen im Restaurant... Sie genießen ganz einfach Ihren wahren Seereiseraum, während unsere Schiffe Sie erholsam entspannt zu den schönsten Zielen des Nordens bringen.

Nehmen Sie Kurs auf Ihre herrlichen SILJA-Ostseereise-Erlebnisse: Wir haben viele gute Seiten, die FINNJET und viel Meer.



■ Ihr Kurs in den Norden: Travemünde–Helsinki mit der FINNJET. Stockholm–Helsinki mit SERENADE & SYMPHONY. Stockholm–Turku mit FESTIVAL & KARNEVAL.

### I N H A L T

#### ■ TRAVEMÜNDE– HELSINKI: DIE FINNJET

Das Schiff.....	4-5
Die Technik.....	6-7
Die Kabinen.....	8-9
Der Fahrplan.....	10-11
Die Preise.....	12-13

#### ■ STOCKHOLM– HELSINKI: SERENADE & SYMPHONY

Die Schiffe.....	14-15
Die Technik.....	16-17
Die Kabinen.....	18-19
Fahrplan und Preise.....	20-21

#### ■ STOCKHOLM– TURKU: FESTIVAL & KARNEVAL

Die Schiffe.....	22-23
Die Technik.....	24-25
Die Kabinen.....	26-27
Fahrplan und Preise.....	28-29

#### ■ NORDLAND- KOMBINATIONEN: INDIVIDUELLE WEGE

Die Routen.....	30-31
SILJA TT-Ticket und SILJA TT-Minitarif.....	32-35
FINNJET- Skandinavien-Ticket.....	36
SILJA- Vogelflug-Ticket.....	37

#### ■ SILJA SERVICE: HOTELS, REISEIDEEN INFORMATIONEN

SILJA-Hotelservice Lübeck/Stockholm.....	38
Helsinki.....	40
SILJA-Reise-Service Schecks und Karten zum Sparen.....	42
Reisetips, Buchung, Reisebedingungen.....	44
Finnlands schönste Seiten: Unsere Reisekataloge.....	46
Die SILJA-Adressen.....	50



## Herrliche Aussichten auf schöne Zeiten.



**M**eer erleben, klare Seeluft und viel Spaß: So ist sie, die große Freiheit für Ihre Freizeit: Auf zu neuen Ufern mit Stil und Klasse, Zeit und Raum, Genuß und Spaß, Lust und Laune... ganz einfach mit der FINNJET. Willkommen an Bord!



Ob Sie die Anreise in Ihren langen, schönen Finnland-Urlaub vergnügt und ohne Streß und Stau erleben möchten, oder ob einfach aus ein paar freien Tagen ein großes Ostsee-Ereignis zwischen Himmel und Wasser werden soll – auf der FINNJET beginnt Ihre Meer-Reise gleich so schön, wie sie weitergeht. Überall an Bord spüren Sie, daß dieses einmalige Schiff eine Klasse für sich ist: Da finden Sie feine Restaurants mit dem Flair des typisch Finnischen, gemütliche Bars für den Drink im Sonnenun-



tergang, da ist der schöne Tag am Abend im Stardust-Café und der Disco noch lange nicht zu Ende. Dann träumen Sie sich in Ihrer gemütlichen

Kabine ganz behaglich durch die Nacht nach Norden. Und nach dem Saunagang am Morgen und dem feinen Frühstück am Buffet laufen Sie entspannt im herrlichen Helsinki ein. Ganz klar, daß es auf dem Rückweg dann nochmal so schön wird: Mit der FINNJET und vielen Ostsee-Erlebnissen – auf Kurs mit Stil und Klasse.



■ Das wunderbare Helsinki ist das Ziel Ihrer Meer-Reise auf der FINNJET: Genießen Sie das Flair einer Metropole zwischen Ost und West.



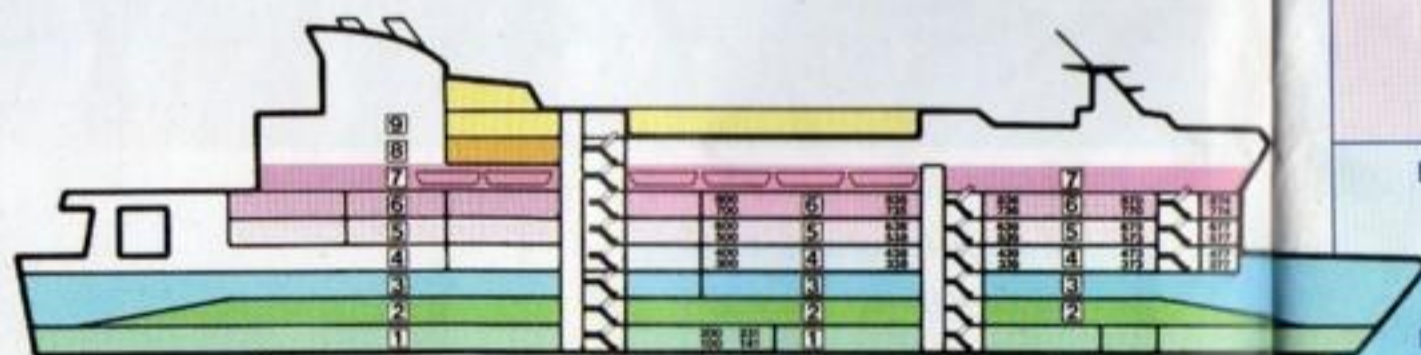


## Die FINNJET: Auf jeder Ebene ein Erlebnis.

**A**uf Ihrer Meer-Reise über die Ostsee erfahren Sie mit Sicherheit ganz neue Horizonte. Denn die einmalige FINNJET ist von Bug bis Heck und auf allen Decks ein ganz besonderes Reise-Erlebnis.

Hier stimmt der Kurs ganz einfach in jeder Beziehung: Die FINNJET beeindruckt durch faszinierende Technik: Der einmalige Gasturbinen-Antrieb sorgt für eine Spitzengeschwindigkeit von 30,5 Knoten – das sind 56 km/h. So kommen Sie mit Sicherheit gut

voran. Und mit dem größten Vergnügen. Denn vom höchsten Aussichtspunkt über dem Wasser (29 m) bis zu Nightclub, Bars und Disco, dem Fitnesscenter mit Pool und der finnischen Sauna steht alles bereit, um Ihren Aufenthalt an Bord zum Erlebnis auf höchster Ebene zu machen.



■ An Bord der FINNJET erwartet Sie von Bug bis Heck eine Klasse für sich.

### DIE DECKS

Deck 9	Stardust-Café/Night-Club, Commodore Class
Deck 8	Erste-Hilfe-Raum
Deck 7	Boat Deck, Panorama Bridge, Sun Deck, Kiosk
Deck 6	Boulevard Restaurant „Bacchus“, Spielzimmer, Kino „Cinema“, Friseur, Parfümerie, Boutique, Kinder-Videoecke, A- und B-Kabinen, „Sleep in“ (Couchetten, nur im Sommer), Conference Center (1.9. – 31.5.)
Deck 5	A-la-carte-Restaurant „Adam & Eve“, Jetshop, Market, FINNJET Paradise, Roulette, A- und B-Kabinen
Deck 4	Information, Restaurant „Helsinki“, A- und B-Kabinen
Deck 3	Autodeck, Gepäckaufbewahrung, SB-Reinigung, Spielhalle
Deck 2	Autodeck
Deck 1	Budget-Kabinen, Saunabereich mit Solarium, Schwimmbecken, Massage

■ Das sieht ja beeindruckend aus – die FINNJET in Zahlen.

Länge: .....212,8 m  
 Breite:.....25,4 m  
 Bruttoregistertonnen:.....25.908  
 Tiefgang: .....6,5 m  
 Leistung:.....2 Gasturbinen mit zus.

55.000 kW (75.000 PS),  
 2 Dieselmotoren mit zus.  
 11.400 kW (15.500 PS)

Höchstgeschwindigkeit:.....30,5 Knoten  
 (ca. 56 km/h)

Beschleunigung 0–30,5 Knoten:.....3 Min.  
 Bremsweg:.....1.050 m  
 bei Höchstgeschwindigkeit

Eisklasse: ..... 1A Super  
 Stabilisatoren:.....2

Radar: Die Skala des Radars  
 kann von 0,3 bis 72 Seemeilen  
 gewählt werden.

Höchster Aussichtspunkt:.....29 m  
 über dem Meeresspiegel

Passagiere:..... 1.602 in Kabinen,  
 200 in Couchetten

Autodecks: .....380 Pkw-Plätze  
 Erbauer: .....Wärtsilä-Werft, Helsinki

Jungfernfahrt:..... 13. Mai 1977

## Typisch FINNJET: Wie im Traum über's Meer.

Damit auf der FINNJET jeder nach seinem eigenen Geschmack selig kuscheln und träumen kann, gibt es vier Kabinenkategorien, jede mit ihrem eigenen Stil. In der großzügigen Commodore Class läßt sich exclusive Seereise-Atmosphäre genießen. Die bequemen A-Kabinen bieten viel Raum für bis zu vier Personen mit den besten Aussichten. In den B-Kabinen und der Budget-Klasse schont man kleine Reise-Budgets ganz bequem. Nichtraucher und Allergiker können aufatmen: Für sie stehen spezielle Kabinen zur Verfügung. Und auch für Rollstuhlfahrer ist natürlich gesorgt. So findet jeder auf der FINNJET seine Klasse ganz für sich. Einfach traumhaft.

### COMMODORE CLASS



Die Commodore Class läßt keine Wünsche offen: Sie bietet 17 m<sup>2</sup> Gemütlichkeit und die besten Aussichten aus dem Panorama-Fenster. Ein großes Bad gehört ebenso dazu wie der Kühlschrank mit Erfrischungsgetränken, das Luxus-Frühstück, Telefon und Hosenbügler. Eine eigene Sauna und ein Tagessalon stehen zur Verfügung.



■ Die Commodore-Class mit Panorama-Fenster.

### SLEEP-IN ABTEILUNG

Für alle, die ganz preiswert reisen möchten, stehen vom 8.6. - 28.8.93 Couchetten zur Verfügung. Mit zwei Schließfächern unter dem unteren Bett und mit separat gelegenen Toiletten und Waschräumen.

### A-KABINEN



12 m<sup>2</sup> und viel Meer vor dem Fenster, Platz für bis zu vier Personen und ihr Gepäck - das sind die A-Kabinen der FINNJET. Am Tag verschwinden die Oberbetten in der Wand, und aus den unteren werden gemütliche Sofas. So läßt sich's reisen: alle Kabinen mit Dusche/WC, Klimaanlage, Radio, Telefon und Stahlschrank. Besonders komfortabel ist eine A-Kabine, wenn sie von zwei Personen genutzt wird.

■ Die A-Kabinen mit Meeresblick.



### B-KABINEN



So komfortabel wie die A-Kabinen, nur innen auf 8 m<sup>2</sup>. Ideal für 1 oder 2 Personen und natürlich mit Dusche/WC, Radio, Telefon und Klimaanlage. Familien mit Kindern buchen 2xB, dann sind die Kabinen durch eine Zwischentür verbunden. Eltern mit einem Kind schätzen die Familien-B-Kabine mit dem 1,30 m breiten unteren Bett.



■ Die innenliegenden B-Kabinen.

### BUDGET-KABINEN

Wer mehr aufs Geld achtet als auf den Komfort, der wählt einen der einfach ausgestatteten, innenliegenden Schlafräume auf Deck 1 (unter dem



■ Die innenliegenden Budget-Kabinen als Schlafräume.

Autodeck). Hier finden Sie auf 4 m<sup>2</sup> vier Betten. Duschen, WCs und Waschräume liegen separat.





PREISE DM 1.5. - 30.9.93

PERSONEN

	Start-Code SILJ/ TRAV/ Heki	Spar-Preis				Saison-Preis			
		Erw.	Kinder 6-17 J.	Rentner, Sen., Stud., Schüler, Gruppen ab 15 Personen	Jugend- gruppen bis 17 J. ab 15 Personen	Erw.	Kinder 6-17 J.	Rentner, Sen., Stud., Schüler, Gruppen ab 15 Personen	Jugend- gruppen bis 17 J. ab 15 Personen
einfache Fahrt pro Person ohne Verpflegung									
<b>Couchetten</b> 8.6. - 28.8.93	K0	210,-	130,-	195,-*	155,-	280,-	165,-	250,-*	190,-
<b>Budgetkategorie,</b> einfach, innen belegt mit 4 Personen	C4	260,-	130,-	230,-	170,-	355,-	170,-	315,-	220,-
<b>B-Kabine,</b> Du/WC, innen, belegt mit 2 Personen	B2	385,-	190,-	340,-	280,-	465,-	235,-	420,-	330,-
1 Person	B1	590,-	-	545,-	-	695,-	-	650,-	-
<b>A-Kabine,</b> Du/WC, außen, belegt mit 4 Personen	A4	390,-	145,-	345,-	-	470,-	180,-	430,-	-
3 Personen	A3	460,-	200,-	410,-	-	545,-	235,-	495,-	-
2 Personen	A2	545,-	300,-	505,-	-	680,-	400,-	620,-	-
1 Person	A1	810,-	-	765,-	-	1020,-	-	925,-	-
<b>Commodore Class,</b> Du/WC, Doppelbett, Panoramafenster, einschl. Frühstück, belegt mit 2 Personen	R2	785,-	330,-	-	-	890,-	405,-	-	-
1 Person	R1	1020,-	-	-	-	1080,-	-	-	-
Zusatzbett	P	-	170,-	-	-	-	205,-	-	-

FAHRZEUGE

	Spar-Preis	Saison-Preis
einfache Fahrt		
<b>Pkw-Spezialtarif</b> bis 5 x 1,8 x 1,85 m / L x H x B	150,-	215,-
<b>Pkw, Wohnmobile</b> bis 6 x 2,5 x 2,2 m / L x B x H	205,-	295,-
<b>Caravans, Anhänger, Kleintransporter</b> bis 6 x 2,5 x 2,2 m / L x H x B	55,- per angef. Meter Länge	85,- per angef. Meter Länge
<b>Wohnmobile, Caravans, Anhänger, Kleintransporter über</b> 6 x 2,5 x max. 2,5 m / L x H x B	75,- per angef. Meter Länge	115,- per angef. Meter Länge
<b>Überbreite (ab 2,5 m)</b>	auf Anfrage	auf Anfrage
<b>Motorrad</b>	55,-	85,-
<b>Moped, Fahrrad</b>	frei	frei
<b>Busse*</b> mit 10-15 Personen mit 16-19 Personen ab 20 Personen	55,- per angef. Meter Länge 30,- per angef. Meter Länge frei	85,- per angef. Meter Länge 55,- per angef. Meter Länge frei

Maßgeblich bei der Ermittlung der Fahrzeugpreise sind nicht allein die Abmessungen des Fahrzeugs. Werden Auf- oder Anbauten mitgeführt (z. B. Fahrräder, Surfbretter, feste Außenspiegel, Dachgepäckträger), so werden diese bei der Ermittlung der Höchstmaße mitgerechnet. Die Fahrzeugpreise gelten nur bei gleichzeitiger Personenbeförderung.

\* Ausgenommen Rundreisen mit unmittelbarer Rückfahrt. Änderungen vorbehalten.

●● SUPER-SPAR-PREIS VOM 15.8. - 29.8.93

bei Abfahrt von Travemünde nach Helsinki: Kind in der Couchette DM 105,-. Nachlaß auf alle Personenfahrpreise von DM 65,- auf den Tarif der Spar-Preise-Kategorie (ausgenommen alle anderen Kinderpreise und Jugendgruppen). Jugendgruppen zahlen den Kinderpreis. Einheitspreis für den Pkw DM 115,-.

inkl. PKW. (bis 5x1, 8x1,85m/LxBxH), 2 Erw. + 1 Kind (6-17 J.) in einer B-Familienkabine DM 900,- (Sparpreise), DM 1.150,- (Saison-Preise) und DM 750,- (Super-Spar-Preise 15.8. - 29.8.93 nur nordgehend). Die angegebenen Preise gelten pro Richtung.

HAMBURG-TRAVEMÜNDE

Mit dem Bus zur FINNJET

Allen nicht motorisierten Fahrgästen empfehlen wir den Zubringerbus (kostenpflichtig) von Hamburg ZOB (Zentraler Omnibus-Bahnhof), Bussteig 5, direkt zur FINNJET (Travemünde, Skandinavienkai) oder umgekehrt. Bahnfahrkarten sind im Bus gültig.

Bis 6.6.93/ab 26.8.93  
Ab Hamburg ZOB:  
Do. 15.30/So. 17.30  
An Travemünde:  
Do. 16.40/So. 18.40

Ab Travemünde:  
nach Ankunft der FINNJET  
An Hamburg ZOB:  
Do. ca. 11.10/So. ca. 18.10

9.6. - 22.8.93  
Ab Hamburg ZOB:  
Mi. 13.50/Fr. 14.50/So. 15.50  
An Travemünde:  
Mi. 15.00/Fr. 16.00/So. 17.00

Ab Travemünde:  
nach Ankunft der FINNJET  
An Hamburg ZOB:  
ca. Mi. 16.40/Fr. 18.10/So. 19.10

ERMÄSSIGUNGEN

FINNJET-Linien-Verkehr

↗ Verschiedene Ermäßigungen können nicht miteinander kombiniert werden. Sie müssen bei der Buchung verlangt werden. Die nachträgliche Rabattgewährung ist generell nicht möglich.

Für Kinder

↗ Kinder unter 6 Jahren reisen frei, wenn kein eigenes Bett beansprucht wird (1 Kind pro bezahltem Bett/Couchette).

↗ Wenn 1 Erwachsener + 1 Kind unter 6 Jahren in einer Kabine reisen, müssen 2 Kabinenplätze gebucht werden.

↗ Kinder bis zum vollendeten 18. Lebensjahr zahlen die angegebenen Preise, wenn mindestens ein Elternteil/Erziehungsberechtigter in derselben Kabine mitreist; gilt nicht für Jugendgruppen.

↗ Reisen Kinder allein, wird der Schüler-/Studentenpreis berechnet. Kinder unter 14 Jahren dürfen nicht ohne Begleitung einer erwachsenen Person fahren.

Für Studenten und Schüler

↗ Studenten und Schüler mit entsprechenden Ausweisen fahren zum ermäßigten Tarif. Die Ausweise müssen bei Fahrkartenkauf, Abfertigung und während der Reise vorgelegt werden können.

Für Rentner, Senioren und Schwerbehinderte

↗ Rentner, Senioren (Damen ab 60 Jahren, Herren ab 65 Jahren) und Schwerbehinderte mit amtlichen Ausweisen fahren zum ermäßigten Tarif.

↗ Die Ausweise müssen bei Fahrkartenkauf, Abfertigung und während der Reise vorgelegt werden können.

↗ Inhaber eines Interrail- oder Eurail-Passes, einer YIEE- oder einer ISIC-Karte fahren zum Studenten-/Schülerpreis. Bei Buchung ab einer Woche vor Abfahrt beträgt die Ermäßigung 50 % auf den Erwachsenentarif (Couchetten, Budget Class + B-Kabinen).

Für Gruppen ab 15 Personen Freiplatzregelung

↗ Gruppen erhalten für je 20 vollzahlende Teilnehmer einen Freiplatz in der Kabinenkategorie und mit der Verpflegung, die für die Mehrzahl der Gruppenteilnehmer gebucht ist, d.h. bei einer Gruppengröße von 21 Personen: 1 Freiplatz; 42 Personen: 2 Freiplätze; 63 Personen: 3 Freiplätze usw.

Busbeförderung

↗ Freie Omnibusbeförderung ab mindestens 20 vollzahlenden Personen sowie freie Passage für Busfahrer in der B-Kategorie mit Vollpension an Bord.

Für Jugendgruppen

↗ Gleiche Regelung wie für Gruppen. Begleitende Erwachsene zahlen den Gruppenpreis. Den Freiplatz erhält ein Jugendlicher.

↗ Alle in diesem Fahrplan genannten Preise gelten nur bei Buchung und Kauf in der Bundesrepublik Deutschland. Durch Wechselkurschwankungen können sich an Bord und in anderen Ländern abweichende Preise ergeben.

# Ein großartiger Traum zieht über die Ostsee...



Zwei Namen wie Musik:  
SERENADE & SYMPHONY...

Zwei Schiffe, die ganz einfach das Größte sind: die größten Passagierfährschiffe auf den Weltmeeren, zweihundertunddrei strahlend weiße Meter lang und ganz und gar einmalig. An Bord der schönen Schwestern wird Ihre Seereise zum wahren Traum auf den Wellen der Ostsee.



■ Einmalig auf den Weltmeeren: Auf dem längsten und sicherlich schönsten Bordboulevard erbummeln Sie sich noch viel mehr Meer-Erlebnisse.

Weit über's Meer mit SERENADE & SYMPHONY: Da werden feinste Ostsee-Träume wahr – in einer anderen Welt, die Sie einfach verzaubert: Sie spüren die unvergleichliche Atmosphäre an Bord der königlichen Schwestern. Sie bummeln den längsten Bordboulevard der Seefahrtgeschichte entlang, lassen sich treiben und sind begeistert. Hier stimmt wirklich alles. Überall entdecken Sie Neues, Außergewöhnliches, Einzigartiges: Kulinarische Genüsse auf höchstem Niveau. Pulsierendes Nightlife in der Disco. Flair und Eleganz im Nightclub hoch über dem nächtlichen Meer. Spannung und Nervenkitzel im Spiel-

# Finnjet Historical Society ry

## SERENADE & SYMPHONY

203 Meter Seereisestolz mit Entdeckungen und Erlebnissen auf 12 (zwölf!) Decks, die ihresgleichen suchen: Königliche Begeisterung zwischen Helsinki und Stockholm.

casino, tausend Sterne an Deck eines dieser unglaublichen Schiffe. Genießen Sie die totale Entspannung im Blau der weiten Horizonte. Freuen Sie sich auf Ihr Fest über den Wellen der Ostsee... an Bord der beiden schönen, wahren Träume SERENADE & SYMPHONY.



■ Auf den königlichen Flaggschiffen der SILJA LINE wird die Fahrt auf der Ostsee zum wahren Fest über den Wellen.





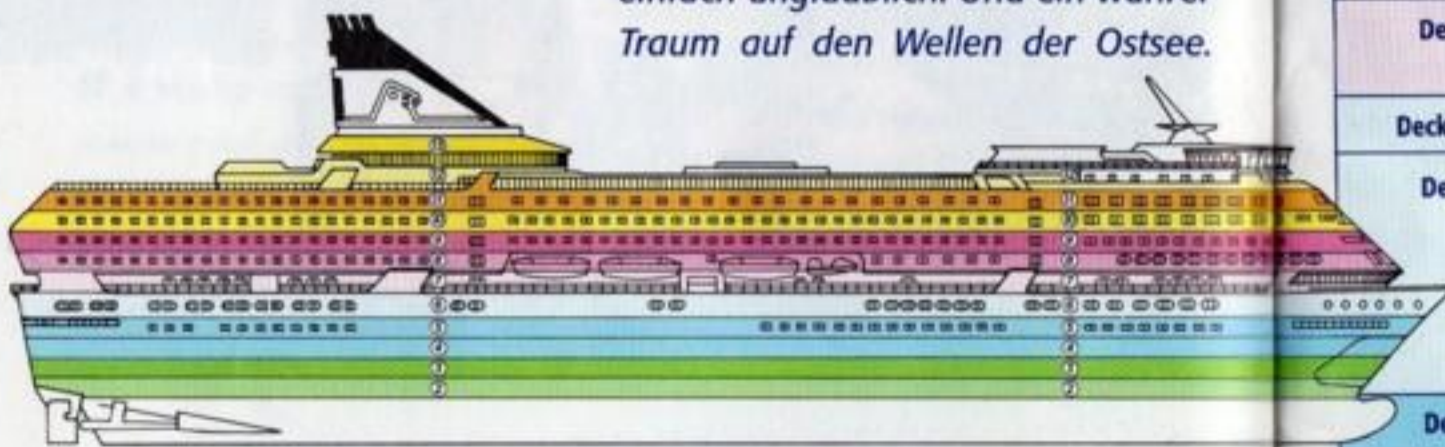


## SERENADE & SYMPHONY: Von Bug bis Heck das Größte.

**E**rfahren Sie die Ostsee völlig neu: Auf einer Meer-Reise ohne Gleichen entdecken Sie die stolzen Schiffe SERENADE & SYMPHONY und lassen sich von diesen wahren Träumen verzaubern. Das ist das Größte, was das Meer zu bieten hat.

Wenn Sie im Hafen an Bord von SERENADE & SYMPHONY gehen, erwarten Sie faszinierende Eindrücke, die einfach unvergeßlich bleiben: Das Flair eines einmaligen Schiffes voll Eleganz und nordischer Schönheit.

Das großzügige Design des Bordboulevards, der das ganze Schiff durchzieht. Die vielen liebevollen Details, die zeigen, wie stolz wir auf die schönen Schwestern sind. SERENADE & SYMPHONY sind eben einfach unglaublich. Und ein wahrer Traum auf den Wellen der Ostsee.



■ 203 Meter nordische Schönheit: Das Größte auf See.

### DIE DECKS

Deck 13	(Observation Deck) Stardust
Deck 12	Sauna, Solarium, Friseur
Deck 11	Commodore + SILJA Class, Seaside/Promenade Class, Tourist I
Deck 10	Commodore Class, Seaside/Promenade Class, Tourist I
Deck 9	Seaside/Promenade Class, Tourist I
Deck 8	Seaside/Promenade Class, invalidengerechte Kabinen, Atlantis Dining
Deck 7/8	Atlantis Palace
Deck 7	Shopping- und Restaurant-Passage
Deck 6/7	Cameleon
Deck 6	Konferenzräume, Tax-free-Market, Maxim à la Carte, Seaport Brasserie, Buffet Serenade, Marco Polo
Deck 5	Seaside/Tourist I
Deck 4	Autodeck
Deck 3	Autodeck
Deck 2	Tourist II

■ Die neuen Ostseereise-Dimensionen: SERENADE & SYMPHONY in Zahlen.

Länge:.....203 m

Breite:.....31,5 m

Bruttoregistertonnen:.....56.000

Tiefgang:.....6,8 m

Leistung:.....44.200 PS

Höchstgeschwindigkeit:.....23 Knoten  
(ca. 43 km/h)

Beschleunigung 0-23 Knoten:.....5 Min.,

in der Zeit fährt das Schiff 2 Kilometer  
Bremsweg:.....930 m

bei Höchstgeschwindigkeit

Eisklasse:.....1A Super

Radar:.....3

Höchster Aussichtspunkt:.....32,5 m  
über dem Meeresspiegel

Passagiere:.....2.500, alle in Kabinen

Autodecks:.....450 Pkw-Plätze  
oder 60 Lkw-Plätze

Erbauer:.....Wärtsilä-Werft, Helsinki/  
Masa Yards, Turku

Jungfernfahrt:.....SERENADE 16.11.90  
SYMPHONY 31.05.91

## Viel Raum für Ihre schönsten Seereise-Träume.

Wenn an Bord von SERENADE & SYMPHONY die Sonne untergeht, empfängt Sie Ihr eigenes Reich mit viel Raum zum Kuschneln, Träumen und Wohlfühlen: Noch ganz erfüllt von all den schönen neuen Eindrücken schließen Sie die Tür hinter sich und freuen sich über Ihre gemütliche, sanft erleuchtete Kabine, den Blick aus dem Fenster aufs Meer oder auf den quirligen Boulevard, die vielen praktischen Kleinigkeiten und den typisch finnischen Komfort. Ob Sie sich für Silja, Seaside oder Promenade entscheiden oder ob Sie sich mal so richtig verwöhnen lassen wollen und in der Commodore Class residieren – Ihr Zuhause auf See erwartet Sie mit dem größten Vergnügen!



### COMMODORE CLASS

☞ Luxuriöse 25-m<sup>2</sup>-Doppelkabinen mit Fernseher, Dusche, teilweise mit Bad und Balkon in einer separaten Abteilung, mit Bar und 2 Saunen. Auch für Nichtraucher. Eigene Kabinenhostess.

### SILJA CLASS

☞ Moderne, komfortable 14-m<sup>2</sup>-Kabinen mit Blick auf See oder auf die Promenade. Auch für Nichtraucher.

### PROMENADE UND SEASIDE CLASS

☞ Hochwertige 11-m<sup>2</sup>-Kabinen für 2 bis 4 Personen mit Blick auf See oder auf die Promenade. Auch für Nichtraucher.

### TOURIST CLASS I & II

☞ 11 m<sup>2</sup> große Innenkabinen für 2 bis 4 Personen. Auch für Nichtraucher.



■ So läßt sich reisen: Verwöhnt von finnischem Komfort in Ihrem eigenen Reich an Bord der schönen Schwestern. Und aus dem Fenster schweift der Blick übers Meer oder über den Boulevard.

### INVALIDENGERECHTE KABINEN

☞ Komfortable, 14 m<sup>2</sup> große Kabinen mit Kabinenservice.

### ALLERGIKEREKABINEN

☞ Einrichtung aus allergikergerechten Materialien. Kopfkissen ohne Federfüllung. Fußboden mit atmungsaktivem, allergikergerechtem Korkbelag. Größe 11 m<sup>2</sup>.

Für besondere Anlässe bieten wir Ihnen ganz spezielle Besonderheiten:

**SILJA SUITE**  
mit 75 Quadratmetern vom Feinsten.

**ROMANTICA SUITE**  
mit hochwertigem Komfort eingerichtet.

**CONFERENCE SUITE**  
mit individueller Exklusivität für kleinere Konferenzgruppen. Preise auf Anfrage.



FAHRPLAN 1.5. - 30.9.93



Täglich

ab Stockholm	18.00 Uhr	ab Helsinki	18.00 Uhr
an Helsinki	8.30 Uhr	an Stockholm	8.30 Uhr

Stockholm: keine Abfahrt am 30.8 + 1.9.

Helsinki: keine Abfahrt am 31.8. + 2.9.

PREISE IN DM 1.5. - 30.9.93

PERSONEN

einfache Fahrt pro Person inkl. Frühstück	Start-Code SILI/IB STOC/HEKI	Preise DM			
		Erwachsene	Kinder unter 12 Jahren	Kinder 12-17 Jahre	Sonderpreise Sa-Do*
<b>Tourist II, Du/WC, innen, belegt mit 4 Personen</b>	C	125,-	15,-	60,-	89,-
3 Personen	C3	133,-	19,-	64,-	96,-
2 Personen	C2	175,-	71,-	116,-	134,-
1 Person	C1	256,-	-	-	207,-
<b>Tourist I, Du/WC, innen, belegt mit 4 Personen</b>	B4	138,-	21,-	66,-	101,-
3 Personen	B3	153,-	29,-	74,-	114,-
2 Personen	B2	198,-	92,-	137,-	155,-
1 Person	B1	302,-	-	-	248,-
<b>Promenade/Seaside, Du/WC, außen, belegt mit 4 Personen</b>	A4	147,-	26,-	71,-	109,-
3 Personen	A3	166,-	35,-	80,-	126,-
2 Personen	A2	228,-	119,-	164,-	182,-
1 Person	A1	361,-	-	-	302,-
<b>SILJA Class., Du/WC, außen, belegt mit 2 Personen</b>	L2	294,-	178,-	223,-	241,-
1 Person	L1	489,-	-	-	417,-
<b>Comodore Class, Du/WC, belegt mit 2 Personen</b>	R2	351,-	230,-	275,-	293,-
1 Person	R1	604,-	-	-	520,-

\* Sonderpreise für Gruppen ab 10 Personen, Rentner, Studenten, YIEE- und Interrail-Card-Inhaber. Die Sonderpreise gelten für Abfahrten von Samstag bis Donnerstag.

FAHRZEUGE

einfache Fahrt	Preise DM
Pkw	62,-
Pkw-Anhänger bis 3 x 2 m/L x H	62,-
Wohnwagen inkl. Pkw oder Anhänger über 3 x 2 m/L x H	434,-
Wohnmobile/Kleintransporter bis 7 m Länge	216,-
Wohnmobile/Kleintransporter über 7 m Länge	434,-
Motorrad/Moped	25,-
Fahrrad	frei
Bus per angefangenem Meter Länge	10,-

STOCKHOLM

Freie Busbeförderung in Stockholm

Für die Fahrgäste der SILJA LINE steht in Stockholm eine kostenlose Buslinie zur Verfügung, die den Hafen mit der U-Bahn-Station Ropsten verbindet. Von da aus kommt man ganz bequem ins Herz der Stadt und zum zentralen U-Bahnhof (T-Centralen).



ERMÄSSIGUNGEN

Die Ermäßigungen gelten auch für die Route Stockholm-Turku (s. Seite 28/29).

SCHWEDEN - FINNLAND

Linierverkehr

Nachträgliche Gewährung eines Rabattes ist generell nicht möglich. Verschiedene Ermäßigungen können nicht miteinander kombiniert werden.

Für Kinder

Kinder bis zum vollendeten 12. Lebensjahr reisen in Begleitung eines Elternteils/Erziehungsberechtigten frei. Reisen 1 Erwachsener + 1 Kind unter 6 Jahren in einer Kabine, müssen 2 Kabinenplätze gebucht werden.

Kinder von 12-17 Jahren fahren zum ermäßigten Tarif.

Sonderpreise

Die unter der Rubrik Sonderpreise veröffentlichten Preise gelten für Abfahrten von Samstag bis Donnerstag (Stockholm - Turku nur nachts).

Die Sonderpreise können in Anspruch genommen werden.

Für Gruppen

Buchungen ab 10 Personen zählen als Gruppe. Jede 16. Person (Reiseleiter inklusive) erhält einen Freiplatz einschließl. Kabinenplatz in der Kategorie, in der die Mehrzahl der Gruppe reist. Für Busfahrer sind Passagen und Bettplatz frei.

Für Rentner, Senioren und Schwerbehinderte

Rentner, Senioren (Damen ab 60 Jahre, Herren ab 65 Jahre) und Schwerbehinderte mit amtlichen Ausweisen fahren zum ermäßigten Tarif. Die Ausweise müssen bei Fahrkartenkauf, Abfertigung und während der Reise vorgelegt

werden können.

Für Studenten und Schüler

Studenten und Schüler mit entsprechenden Ausweisen fahren zum Sonderpreis. Die Ausweise müssen bei Fahrkartenkauf, Abfertigung und während der Reise vorgelegt werden können.

Für Inhaber von YIEE, Interrail und FIP-Karten

Inhaber von YIEE-, Interrail- und FIP (Internationale Ermäßigungskarte für Eisenbahnpersonal)-Karten fahren zu dem veröffentlichten Sondertarif. Es muß bei Ticketkauf und Abfertigung eine gültige Karte vorgelegt werden.

Nordtourist

FINNET-SILJA LINE gewährt auf diese Karte 50 % Rabatt auf der Strecke Stockholm - Helsinki sowie freie Deckspassage auf der Route Stockholm - Turku (vorherige Buchung nicht möglich). Kabinenzuschlag laut Preistabelle auf Seite 35. Es muß bei Ticketkauf und Abfertigung eine gültige Karte vorgelegt werden.

Eurail

Inhaber dieser Karte bezahlen auf der Route Stockholm-Helsinki einen Preis von DM 26,- pro Strecke. Dieser Preis berechtigt zu einem Platz in einer Tourist II-Kabine belegt mit 4 Personen. Auf der Route Stockholm-Turku wird eine freie Deckspassage gewährt. Eine vorherige Reservierung ist nicht möglich. Die Tickets erhalten Sie direkt beim Check-in am Abfahrtshafen. Kabinenzuschlag lt. Preistabelle auf Seite 34.

## FESTIVAL & KARNEVAL: Viel Spaß auf der Ostsee.



### FESTIVAL & KARNEVAL



Mit fröhlichen Leuten feiern, die Freizeit genießen und ganz heiter weiter über die glitzernde Ostsee gleiten: FESTIVAL & KARNEVAL sind von Bug bis Heck auf Ihr größtes Vergnügen eingestellt. Mit feinen Restaurants, mit Nightclub und Casino, der längsten Theke der Ostsee und viel frischem Wind.

Das wird der fröhlichste Seereise-Spaß des Jahres! Wenn FESTIVAL & KARNEVAL Fahrt aufnehmen, gibt es jede Menge zu feiern. Denn auf den rundum neugestalteten Schiffen der SILJA LINE ist fix was los auf allen Decks: Viel Vergnügen beim Drink an der längsten Theke der Ostsee, Spannung beim Spiel im Casino, Entspannung im Seewind und in der Saunabar und viel, viel Meer mit den besten Aussichten.



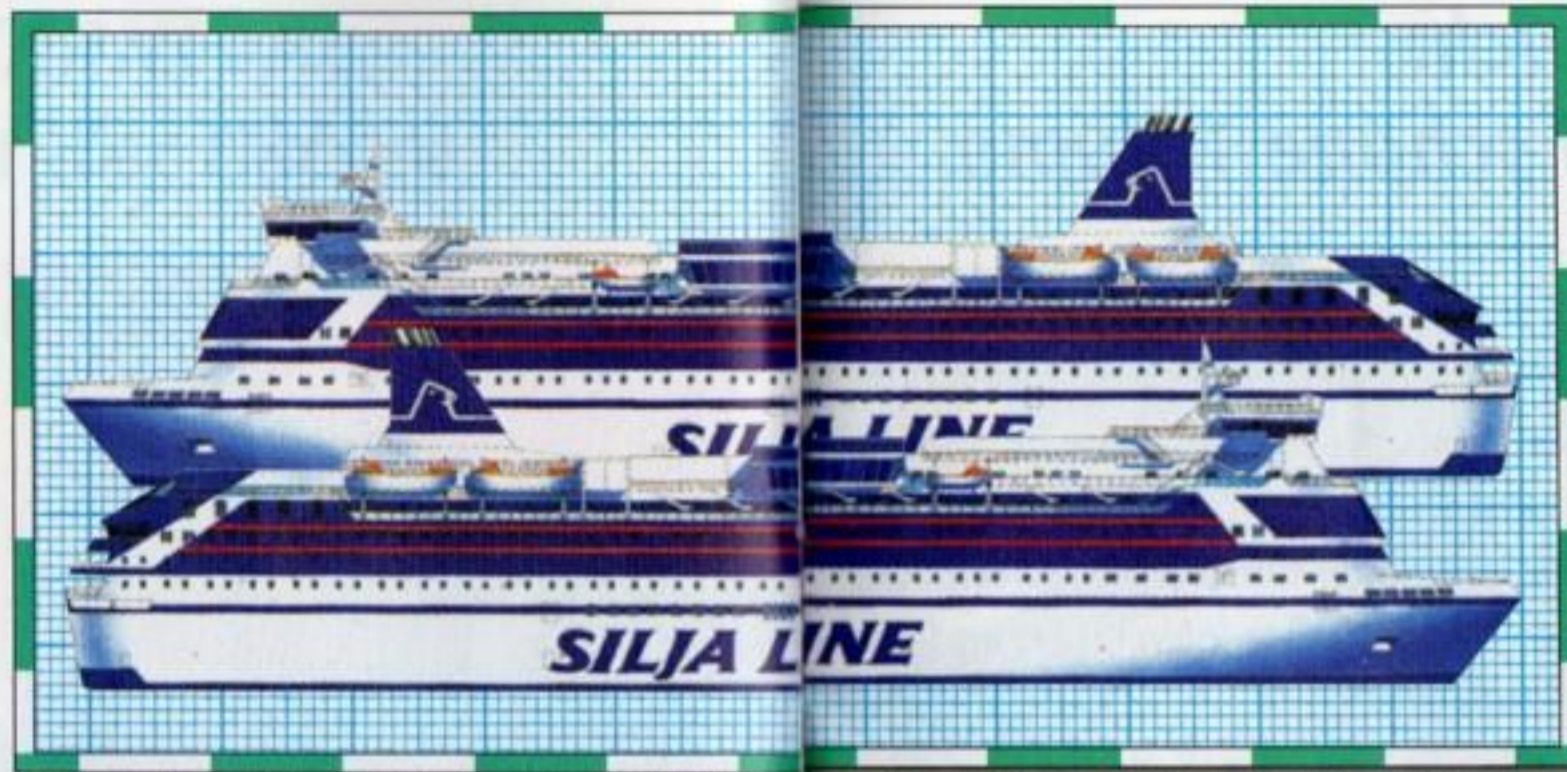
So macht die Ostsee richtig Spaß: FESTIVAL & KARNEVAL, die neugestalteten weißen Schiffe der SILJA LINE, bringen Sie mit dem größten Vergnügen auf den richtigen Kurs. Die beiden fröhlichen Seefahrer haben alles an Bord, um Ihre Meer-Reise zwischen Stockholm und

■ Zwei Trümpfe, die stechen:  
FESTIVAL & KARNEVAL  
machen einfach Spaß.



Turku zum vergnüglichen Fest zu machen: Da finden Sie die längste Theke der Ostsee ganz prima, genießen Ihren Festschmaus in einem der vielen fabelhaften Restaurants und sind im Spielcasino gespannt, ob Sie gute Karten haben. Viel Vergnügen also, auf FESTIVAL & KARNEVAL.

■ Feiern Sie auf der fröhlichen Ostsee-Route  
Ihr größtes Meer-Vergnügen.

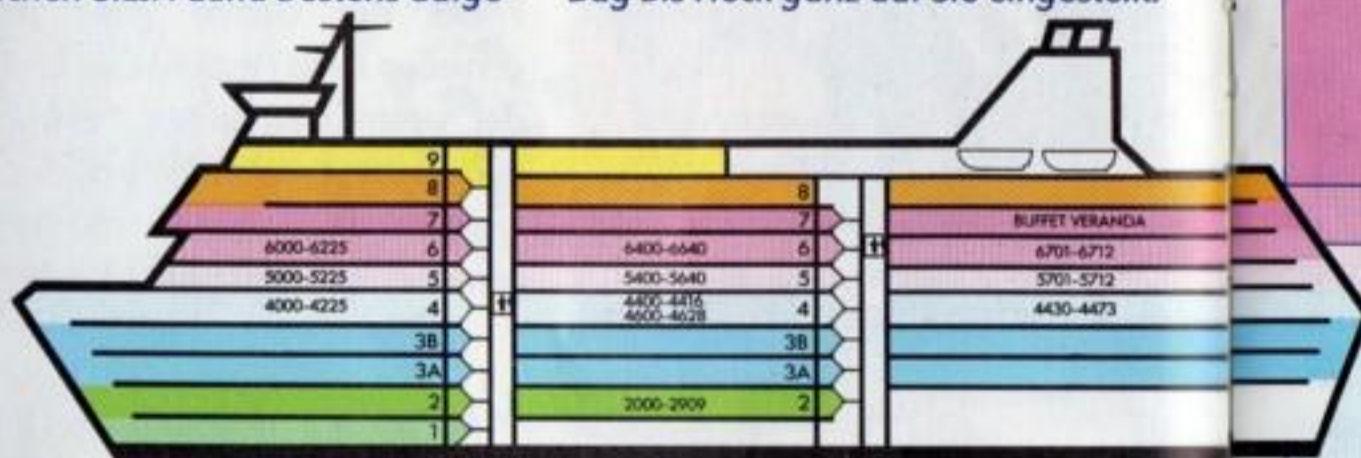


## FESTIVAL & KARNEVAL: Viel los, damit Sie Feste feiern können.

Damit Sie Ihre Reise über die Ostsee auf FESTIVAL & KARNEVAL mit dem größten Vergnügen genießen, wartet vom Bug bis zum Heck und auf allen Decks eine ganze Menge Spaß auf Sie. So vergeht die schöne Zeit an Bord im Fluge, während Ihr weißes Schiff Sie sicher über die Ostsee trägt.

Auf FESTIVAL & KARNEVAL ist eine ganze Menge los: Fröhliche Erlebnisse in gemütlichen Restaurants, Bars, Pubs und Disco, Sonne, Wind und Meer. Während die Kinder im fröhlichen SILJA-Land bestens aufge-

hoben sind, genießen Sie nach dem Saunagang einen kühlen Drink mit den besten Aussichten. Machen Sie doch einfach ein Fest aus Ihrer Seereise! FESTIVAL & KARNEVAL sind von Bug bis Heck ganz auf Sie eingestellt.



■ FESTIVAL & KARNEVAL: Das sind neun Decks, auf denen eine ganze Menge los ist. Mit dem größten Vergnügen vom Bug bis zum Heck.

DIE DECKS	
Deck 9	Panorama-Bar
Deck 8	Tax Free-Market, Conference Center, Casino-Bar
Deck 7	Dancing-Palace, Captain's Grill, Casa Margherita, Trattoria Riviera, Cafeteria Maritim, Buffet Veranda, Sailor's Pub
Deck 6	A-, B- und D-Kabinen
Deck 5	A-, B- und D-Kabinen
Deck 4	Silja Land, Club 17, Empfangshalle, Information, A-, B- und D-Kabinen
Deck 3	Autodeck
Deck 2	C-Kabinen, Sauna-Bar Fontana, Sauna-Abteilung,
Deck 1	Fun-Fun Disco

■ Ganz schön technisch: FESTIVAL & KARNEVAL in Zahlen.

Länge:..... 168 m

Breite:..... 27,6 m

Bruttoregistertonnen:..... 34.417

Tiefgang:..... 6,5 m

Leistung:..... 4 Dieselmotoren =  
26.400 kW (35.904 PS)

Höchstgeschwindigkeit:..... 22 Knoten  
(ca. 40,7 km/h)

Beschleunigung 0-22 Knoten:..... 5,2 Min.

Bremsweg:..... 620 m  
bei Höchstgeschwindigkeit

Eisklasse: ..... 1A Super

Stabilisatoren:..... 2

Radar:..... Die Skala des Radars  
kann von 0,3 bis 72 Seemeilen  
gewählt werden

Höchster Aussichtspunkt:..... 30 m  
vom Maschinenraum aus

Passagiere: ..... 2.015  
davon 1.937 in Kabinen

Autodecks: ..... 306 Pkw-Plätze

Erbauer: ..... Wärtsilä-Werft, Helsinki

Jungfernfahrt:..... KARNEVAL 9.5.85  
FESTIVAL 9.1.86

# Ihr eigenes Reich: Viel Spaß und schöne Träume.

**D**amit Sie sich nach all den fröhlichen Erlebnissen an Bord von FESTIVAL & KARNEVAL mit dem größten Vergnügen ausruhen und entspannen können, erwartet Sie Ihre eigene Kabine mit Komfort und Stil. Da macht es Spaß, ganz einfach die Tür hinter sich zu schließen, sich gemütlich einzukuscheln und die Sterne am Himmel vor dem Fenster zu zählen, während Ihr weißes Schiff Sie über die Ostsee trägt.

Wir möchten eben, daß Ihnen Ihre Seefahrt Spaß macht. Und deshalb haben wir an alle und alles gedacht, als wir die Kabinen von FESTIVAL & KARNEVAL geplant haben: Sie schließen die Tür hinter sich... Sie genießen die himmlische Ruhe und kommen ins Träumen. Bis morgen – an Bord von FESTIVAL & KARNEVAL!



■ Kuscheln, Träumen, Sterne zählen... ganz einfach in Ihrer gemütlichen Kabine.

## SILJA CLASS

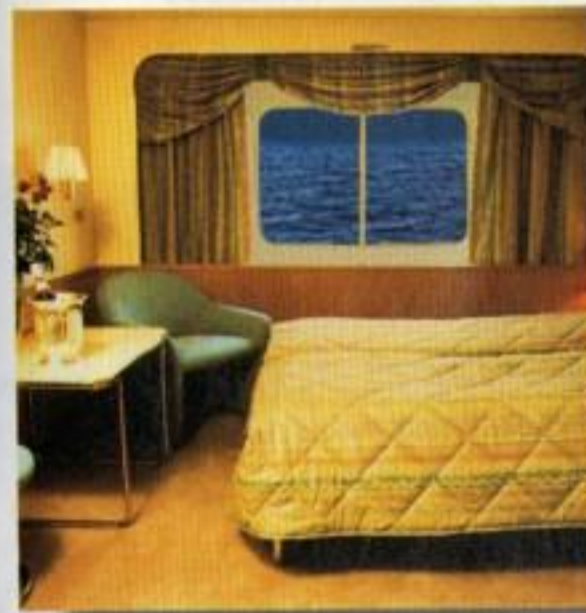
Komfort vom Feinsten und viel Platz für wahre Seefahrtsträume: Genießen Sie das großzügige Ambiente der SILJA Class, Ihrer 12 m<sup>2</sup>-Doppelkabine auf dem höchsten Kabinendeck. Da schweift der Blick aus den großen Fenstern weit übers Meer, und die

26

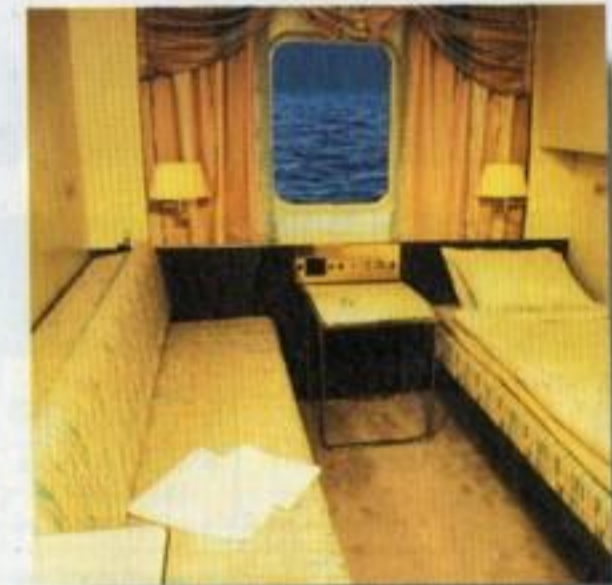
Atmosphäre lädt zum Wohlfühlen ein. Das Doppelbett kann auch wie zwei separate Betten genutzt werden. Haartrockner und Hosenpresse, Klimaanlage, Dusche/WC, Radio und automatische Weckanlage.

## A-KABINE

Die Außenkabinen, in denen zwei bis vier Personen ganz bequem Platz finden, liegen auf den oberen Decks und sind neun Quadratmeter groß. Die Betten können hier auch als Doppelbetten genutzt werden. Klimaanlage, Dusche/WC, Radio und Weckanlage.



■ Viel feiner Komfort, freundliche Atmosphäre und eine Menge praktischer Details: Ihr eigenes Reich auf FESTIVAL & KARNEVAL erwartet Sie mit dem größten Vergnügen.



## B-KABINE

Die B-Kabinen sind Innenkabinen, die auf neun Quadratmetern Platz für vier Personen bieten. Sie liegen auf den oberen Decks. Ausstattung wie A-Kabine.

## C-KABINE

Die C-Kabinen sind genauso groß wie die B-Kabinen und bieten ebenfalls Platz für bis zu vier Personen. Sie liegen auf Deck 2. Ausstattung wie A-Kabine.

## D-KABINEN

Für Leute, die Spaß am Sparen haben: Diese Innenkabinen sind 8,5 m<sup>2</sup> groß und haben Platz für bis zu

zwei Personen. Die Betten liegen übereinander. Die D-Kabinen befinden sich auf den oberen Decks.

## INVALIDEN-KABINEN

Diese Außenkabinen liegen auf dem Eingangsdeck 4, sind 12 m<sup>2</sup> groß und in Ausstattung und Einrichtung speziell für Behinderte ausgelegt.

## ALLERGIKERRKABINEN

Die Allergikerkabinen entsprechen einer A-Kabine. Bei ihrer Ausstattung wurden antiallergene Materialien wie Korkfußböden statt Teppichen und Kopfkissen ohne Federfüllung verwendet.

27

**FAHRPLAN 1.5. - 30.9.93**



Täglich		
ab Stockholm	8.00 Uhr*	20.00 Uhr
an Turku	19.00 Uhr	8.00 Uhr
ab Turku	10.00 Uhr*	20.00 Uhr
an Stockholm	19.00 Uhr	7.00 Uhr

\* Die Abfahrt am Montagmorgen findet nur im Zeitraum vom 17.5. - 22.8.93 statt.

**PREISE IN DM 1.5. - 30.9.93**

**PERSONEN**

	Start-Code: SILJ/STOC-TURK SILJ/TURK	Stockholm-Turku (nachts)			
		Erwachsene	Kinder unter 12 Jahren	Kinder 12-17 Jahre	Sonderpreise* Sa.-Do.
einfache Fahrt pro Person ohne Verpflegung					
<b>Deckspassage</b>		55,-	-	18,-	32,-
<b>C-Kabine, Du/WC, innen, belegt mit 4 Personen</b>	C4	78,-	11,-	29,-	55,-
3 Personen	C3	86,-	15,-	33,-	63,-
<b>C/D-Kabine, Du/WC, innen, belegt mit 2 Personen</b>	C2/D2	113,-	52,-	70,-	84,-
1 Person	C1/D1	169,-	-	-	135,-
<b>B-Kabine, Du/WC, innen, belegt mit 4 Personen</b>	B4	88,-	16,-	34,-	65,-
3 Personen	B3	104,-	24,-	42,-	81,-
2 Personen	B2	141,-	77,-	95,-	109,-
1 Person	B1	220,-	-	-	180,-
<b>A-Kabine, Du/WC, außen, belegt mit 4 Personen</b>	A4	97,-	21,-	39,-	74,-
3 Personen	A3	113,-	29,-	47,-	90,-
2 Personen	A2	159,-	94,-	112,-	126,-
1 Person	A1	260,-	-	-	216,-
<b>SILJA Class, Du/WC, außen, belegt mit 2 Personen</b>	L2	185,-	117,-	135,-	149,-
1 Person	L1	311,-	-	-	262,-

**Stockholm-Turku (tags)**

	Erwachsene	Kinder unter 12 Jahren	Kinder 12-17 Jahre
einfache Fahrt pro Person ohne Verpflegung			
<b>Deckspassage</b>	31,-	-	13,-
<b>C-Kabine, Du/WC, innen, belegt mit 4 Personen</b>	42,-	6,-	19,-
3 Personen	47,-	8,-	21,-
<b>C/D-Kabine, Du/WC, innen, belegt mit 2 Personen</b>	57,-	26,-	39,-
1 Person	82,-	-	-
<b>B-Kabine, Du/WC, innen, belegt mit 4 Personen</b>	44,-	7,-	20,-
3 Personen	49,-	9,-	22,-
2 Personen	62,-	31,-	44,-
1 Person	95,-	-	-
<b>A-Kabine, Du/WC, außen, belegt mit 4 Personen</b>	47,-	8,-	21,-
3 Personen	53,-	11,-	24,-
2 Personen	72,-	41,-	54,-
1 Person	112,-	-	-
<b>SILJA Class, Du/WC, außen, belegt mit 2 Personen</b>	83,-	52,-	65,-
1 Person	136,-	-	-

**FAHRZEUGE**

	Stock-Turk (nachts)	Stock-Turk (tags)
einfache Fahrt		
<b>Pkw</b>	-	-
<b>Anhänger bis 3 x 2 m/L x H</b>	57,-	51,-
<b>Wohnwagen inkl. Pkw oder Anhänger über 3 x 2 m/L x H</b>	342,-	306,-
<b>Wohnmobile, Kleintransporter bis 7 m Länge</b>	168,-	168,-
<b>Wohnmobile, Kleintransporter über 7 m Länge</b>	399,-	357,-
<b>Motorrad/Moped</b>	25,-	25,-
<b>Fahrrad</b>	frei	frei
<b>Busse per angefangenem Meter Länge</b>	10,-	10,-

\* Sonderpreise für Gruppen ab 10 Personen, Rentner, Studenten, YIEE- und Interrail-Karte. Die Sonderpreise gelten für Abfahrten (nachts) von Samstag bis Donnerstag.

**ERMÄSSIGUNGEN**

Hier gelten die gleichen Ermässigungen wie auf der Route Stockholm-Helsinki: siehe Seite 21.

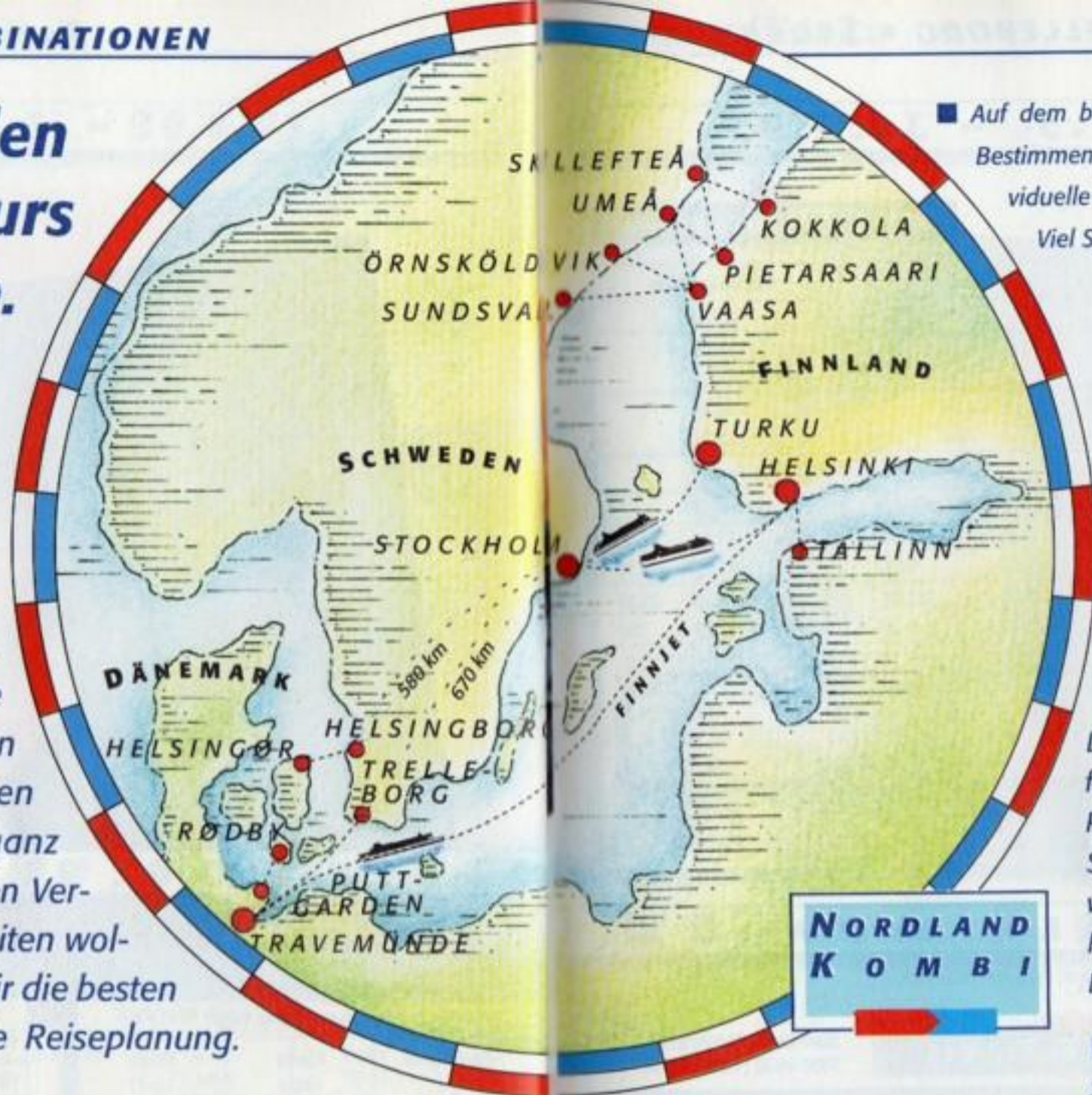
Freie Busbefrderung in Stockholm: siehe Seite 21.





# Auf individuellen Wegen: Den Kurs bestimmen Sie.

Es gibt viele gute Wege, um die Welt der weißen Schiffe zu erfahren. Bestimmen Sie den Kurs: Ob Sie sich auf einen gemütlichen Nordland-Bummel freuen möchten, oder ob Sie ganz schnell und mit dem größten Vergnügen über die Ostsee gleiten wollen – in jedem Fall haben wir die besten Karten für Ihre individuelle Reiseplanung.



■ Auf dem besten Wege in die Welt des Nordens: Bestimmen Sie den Kurs, und wählen Sie Ihre individuelle Route aus unseren Kombi-Angeboten. Viel Spaß! Und Gute Reise.

die Vogelfluglinie nach Hause. Oder umgekehrt. Ganz wie Sie es wünschen.

Reedereien: SILJA LINE, DSB/SJ + DB/DSB (Vogelfluglinie).

### SILJA VOGELFLUG-TICKET

Möchten Sie sich ein schönes Stück Skandinavien Stück für Stück zu Lande und zu Wasser erobern? Dann fahren Sie auf der Vogelfluglinie von Puttgarden nach Dänemark und von Schweden nach Finnland mit den weißen Schiffen der SILJA LINE.

Reedereien: SILJA LINE, DSB/SJ + DB/DSB (Vogelfluglinie).

### WASA LINE

Seit 1988 vertritt FINNJET-SILJA LINE in Deutschland auch die WASA LINE, die Umeå, Sundsvall und Skellefteå in Nordschweden mit den finnischen Städten Vaasa, Pietarsaari und Kokkola verbindet. Die Routen sehen Sie auf der Karte oben.

### FINNJET-SKANDINAVIEN-TICKET

Einfach praktisch: Sie kombinieren eine schnelle, schöne Fahrt über die Ostsee auf der FINNJET mit einem geruhsamen Entdeckungsbummel durch viele skandinavische Impressionen. Zum Beispiel kommen Sie so ganz schnell nach Finnland und lassen sich auf der Rückreise mehr Zeit:

Da fahren Sie nämlich von Turku nach Stockholm, quer durch das schöne Land im Norden, über den Öresund nach Dänemark und über



### SILJA TT-MINITARIF SILJA TT-TICKET

Für alle, die ihre Fahrt nach Finnland mit einem Abstecher durch Schweden verbinden wollen. Sie fahren von Travemünde nach Trelleborg, sehen sich in Schweden um und kommen dann mit der weißen Flotte in Finnland an. Reedereien: SILJA LINE, TT-Line.

■ In Finnland und im schönen Schweden trifft man immer wieder auf interessante Typen und auf neue Gesichter.





**FAHRPLAN 1.5. - 30.9.93**

**SILJA TT-TICKET**

**SILJA TT-MINITARIF**

1.5.-1.6. und 1.9.-30.9.93	Peter Pan	Nils Holgersson
	täglich	täglich
ab Travemünde	9.30	22.30
an Trelleborg	16.30	7.30
ab Trelleborg	22.00	10.00
an Travemünde	7.00	17.00
2.6.-31.8.93	Nils Holgersson oder Peter Pan	
	Mo + Mi + Do + Fr + So	Di + Sa
ab Travemünde	9.30	22.30
an Trelleborg	16.30	6.30
ab Trelleborg	10.00	22.00
an Travemünde	17.00	6.30*

Einschiffszeiten	Abfahrt	Einschiffung	Abfahrt	Einschiffung
	7.30	7.00	22.00	19.00
	10.00 + 9.30	8.30	22.30	19.00
	15.30	14.30	23.30	22.30

\* Mi + Do + So = 7.00  
Stockholm-Turku siehe Seite 29 / Stockholm-Helsinki siehe Seite 20-21



**PREISE IN DM 1.5. - 30.9.93**

Erstattung von Teilstrecken nicht möglich. Stockholm-Helsinki: Preis inkl. Frühstück.

(Der Abfahrtstag der TT-Line bestimmt den Tarif)

**SILJA TT-TICKET**

Start-Code: TRAV-TREL/  
STOC-HEKI (TURK) DT 10

**PERSONEN**

einfache Fahrt pro Person, ohne Verpflegung	Helsinki über Schweden TT-Line-Passage		Turku über Schweden TT-Line-Passage	
	tags	nachts	tags	nachts
Erwachsene	181,-		148,-	
Kinder 6-14 Jahre	52,-		52,-	
Kinder unter 6 Jahren	frei		frei	
Studenten, Schüler, Rentner	141,-		110,-	
Gruppen ab 10 Personen				
Erwachsene	149,-		118,-	
Kinder 6-14 Jahre	43,-		43,-	
Studenten, Schüler, Rentner	128,-		97,-	

**FAHRZEUGE**

einfache Fahrt	Helsinki über Schweden TT-Line-Passage		Turku über Schweden TT-Line-Passage	
	tags	nachts	tags	nachts
Pkw	124,-	166,-	94,-	136,-
Anhänger bis 3 m Länge	124,-	166,-	94,-	136,-
Motorräder und Mopeds	51,-	69,-	51,-	69,-
Wohnwagen inkl. Antenne und Zugstange, je angef. Meter Länge	113,-	113,-	109,-	109,-
Kleinbusse, Wohnmobile und sonstige Fahrzeuge*				
je angef. Meter Länge bis 7 m Länge	96,-	96,-	88,-	88,-
je angef. Meter Länge über 7 m Länge	122,-	122,-	117,-	117,-

\* Busse, Leerbusse und LKW: Preise auf Anfrage.

**SILJA TT-MINITARIF**

Start-Code: TRAV-TREL/  
STOC-HEKI (TURK) DT 10

**FAHRZEUGE INKL. 1-5 PERSONEN**

einfache Fahrt, ohne Verpflegung	Helsinki über Schweden TT-Line-Passage		Turku über Schweden TT-Line-Passage	
	tags	nachts	tags	nachts
1.5.-1.6. und 1.9.-30.9.93				
Pkw 1.95m x 6.00m H/L	268,-	378,-	197,-	307,-
Wohnmobil bis 2.20m x 6.00m H/L	386,-	496,-	305,-	415,-
Wohnm./Pkw + Carav. bis 10m L	750,-	890,-	674,-	814,-
über 10m L	830,-	1000,-	754,-	924,-
2.6.-31.8.93				
Pkw 1.95m x 6.00m H/L	401,-	566,-	300,-	465,-
Wohnmobil bis 2.20m x 6.00m H/L	519,-	684,-	407,-	572,-
Wohnm./Pkw + Carav. bis 10m L	973,-	1138,-	866,-	1031,-
über 10m L	1073,-	1248,-	966,-	1141,-

**CARAVANING-SPAR-ANGEBOT**

Pkw mit Wohnwagen, nur in Verbindung mit TT-Combi-Carrier.

SILJA LINE-Passage

tags	nachts
1.5.-1.6. und 1.9.-30.9.93	
760,-	819,-
2.6.-31.8.93	
792,-	852,-

Die Preise für die Kabinenzuschläge finden Sie auf der nächsten Seite.

PREISE IN DM 1.5. - 30.9.93

SILJA TT-TICKET

SILJA TT-MINITARIF

KABINENZUSCHLÄGE IN DM

Erstattung von Teilstrecken nicht möglich.

Start-Code: TT/SA TRAV-TREL

Travemünde-Trelleborg gültig bis 31.12.93 alle Kabinen mit Du/WC einfache Fahrt pro Person und Strecke Zuschläge ab 1.1.94 auf Anfrage.		Start-Code	Deck	tags Preis DM	nachts Preis DM
4-Bett innen 1)	pro Bett	VBI	J	17,-	28,-
4-Bett außen 1)	pro Bett	VBA	F/G	24,-	40,-
4-Bett außen 1)	pro Bett	VBAF	C/D/E	32,-	53,-
2-Bett innen (untere Betten)	pro Bett	DOIV	J	24,-	40,-
2-Bett innen (Betten übereinander)	pro Bett	DOI	C/D/E	32,-	53,-
2-Bett außen (Betten übereinander)	pro Bett	DOAL	F/G	34,-	56,-
2-Bett außen (Betten übereinander)	pro Bett	DOA	C/D/E	40,-	66,-
2-Bett außen (untere Betten)	pro Bett	DOAV	F/G	38,-	64,-
1-4-Bett Luxus	pro Kabine	LUX	C	140,-	235,-

1) Bei Belegung mit 3 Personen wird die ganze Kabine berechnet.



Und wenn es Ihnen dann so richtig „Wie-geht-es-Dir-mir-geht-es-gut“ geht...



Start-Code: SILJ/IB STOC-HEKI

Stockholm-Helsinki einfache Fahrt pro Person und Strecke	Start-Code	Preis DM
Tourist-Class II belegt mit 4 Personen	C4	29,-
Tourist-Class II 3 Personen	C3	37,-
Tourist-Class II 2 Personen	C2	79,-
Tourist-Class II 1 Person	C1	160,-
Tourist-Class I belegt mit 4 Personen	B4	42,-
Tourist-Class I 3 Personen	B3	57,-
Tourist-Class I 2 Personen	B2	102,-
Tourist-Class I 1 Person	B1	206,-
Promenade/Seaside belegt mit 4 Personen	A4	51,-
Promenade/Seaside 3 Personen	A3	70,-
Promenade/Seaside 2 Personen	A2	132,-
Promenade/Seaside 1 Person	A1	265,-
SILJA-Class belegt mit 2 Personen	L2	198,-
SILJA-Class 1 Person	L1	393,-
Commodore-Class belegt mit 2 Personen	R1	255,-
Commodore-Class 1 Person	R2	508,-

Start-Code: SILJ/STOC-TURK SILJ/TURK

Stockholm-Turku einfache Fahrt pro Person und Strecke	Start-Code	Tagesfahrt Preis DM	Nachtfahrt Preis DM
C-Kabine belegt mit 4 Personen	C4	11,-	23,-
C-Kabine 3 Personen	C3	16,-	31,-
C/D-Kabine 2 Personen	C2/D2	26,-	58,-
C/D-Kabine 1 Person	C1/D1	51,-	114,-
B-Kabine belegt mit 4 Personen	B4	13,-	33,-
B-Kabine 3 Personen	B3	18,-	49,-
B-Kabine 2 Personen	B2	31,-	86,-
B-Kabine 1 Person	B1	64,-	165,-
A-Kabine belegt mit 4 Personen	A4	16,-	42,-
A-Kabine 3 Personen	A3	22,-	58,-
A-Kabine 2 Personen	A2	41,-	104,-
A-Kabine 1 Person	A1	81,-	205,-
SILJA-Class belegt mit 2 Personen	L2	52,-	130,-
SILJA-Class 1 Person	L1	105,-	256,-

TRAVEMÜNDE - HELSINKI  
TURKU - STOCKHOLM  
HELSINGBORG - HELSINGØR  
RØDBY - PUTTGARDEN (oder umgekehrt)

**FAHRPLAN 1.5. - 30.9.93**

Travemünde-Helsinki mit der FINNJET siehe Seite 10-11.  
Turku-Stockholm siehe Seite 28.  
Helsingborg-Helsingør: täglich bis zu 3 Abfahrten pro Stunde, Fahrtzeit 25 Minuten.  
Vogelfluglinie Rødby-Puttgarden: täglich bis zu 42 Abfahrten, Fahrtzeit 60 Minuten.

**Wichtige Hinweise:**

**Preisbildung:** Der Abfahrtstag der FINNJET bestimmt den Tarif.

**Reservierung:** bei FINNJET vorgeschrieben. **Ticketgültigkeit:** 2 Monate ab eingetragendem Reisetag, bei Open-Tickets gilt der Ausstellungstag.

**Einschiffung:** FINNJET 2 Stunden vor Abfahrt.

**Super-Sparpreis 15.-29.8.:** gilt nur bei Abfahrt mit FINNJET von Travemünde nach Helsinki. Das Angebot ist nur in Verbindung mit den aufgeführten Fahrzeugen gültig. Die Erstattung von Teilstrecken ist nicht möglich.

**PREISE IN DM 1.5. - 30.9.93**
**P E R S O N E N**

Gültigkeit Spar-Preis, Saison-Preis oder Super-Sparpreis s. S. 10-11.	● Spar-Preis Mai und September		Saison-Preis		●● Super-Sparpreis TRA - HEL 15.-29.8.93	
	Erw.	Kind 6-17 J.	Erw.	Kind 6-17 J.	Erw.	Kind 6-17 J.
einfache Fahrt pro Person ohne Verpflegung						
Deckspassage + FINNJET-Couchette 8.6.-28.8. verfügbar	225,-	150,-	280,-	185,-	160,-	125,-
Deckspassage + FINNJET-Budget-Kabine, innen, einfach ohne Dusche/WC, belegt mit 4 Personen	260,-	150,-	345,-	190,-	195,-	150,-
Deckspassage + FINNJET-B-Kabine, innen, belegt mit 2 Personen	370,-	210,-	450,-	255,-	305,-	210,-
Deckspassage + FINNJET-A-Kabine, außen, belegt mit 4 Personen	375,-	165,-	460,-	200,-	310,-	165,-
belegt mit 3 Personen	440,-	220,-	525,-	255,-	375,-	220,-
belegt mit 2 Personen	535,-	320,-	650,-	420,-	470,-	320,-

**F A H R Z E U G E**

Gültigkeit Spar-Preis, Saison-Preis oder Super-Sparpreis s. S. 10-11.	● Spar-Preis	Saison-Preis	●● Super-Sparpreis + Mai u. September
	Pkw bis 1,85 m H / 5 m L / 1,80 m B	295,-	360,-
Pkw, Wohnmobil bis 2,5 m H / bis 6 m Länge	520,-	610,-	475,-
Pkw mit Anhänger, Wohnmobil bis 2,5 m H / bis 8 m Länge	1125,-	1365,-	1080,-
Pkw mit Anhänger, Wohnmobil über 2,5 m H / über 8 m Länge. Zuschlag für jeden weiteren angefangenen Meter	1125,- + 75,-	1365,- + 115,-	1080,- + 75,-

Kabinenzuschläge Turku-Stockholm siehe Seite 34-35.

PUTTGARDEN - RØDBY  
HELSINGØR - HELSINGBORG  
STOCKHOLM - HELSINKI / TURKU  
(oder umgekehrt)

**FAHRPLAN 1.5. - 30.9.93**

Vogelfluglinie Puttgarden-Rødby: täglich bis zu 42 Abfahrten, Fahrtzeit bis zu 60 Minuten.  
Helsingør-Helsingborg: täglich bis zu 3 Abfahrten pro Stunde, Fahrtzeit 25 Minuten.  
Stockholm-Helsinki siehe Seite 20.  
Stockholm-Turku siehe Seite 28-29.

**PREISE IN DM 1.5. - 30.9.93**
**P E R S O N E N**

Helsingborg-Helsingør-Rødby-Puttgarden: nur Deckpassage möglich.  
Kabinenzuschläge Stockholm-Helsinki/Turku siehe Seite 34-35.

Start-Code: PUTT-ROED/HEOR-HEBO/STOC-HEKI (TURK) DT 05

**FAHRZEUGE INKL. 1-5 PERSONEN**

einfache Fahrt*	Helsinki Preise DM	Turku Preise DM
	1.5.-31.5.93 und 1.9.-30.9.93	
Pkw bis 1,95 m H / 6 m L	252,-	181,-
Pkw, Wohnmobil über 1,95 m H / bis 7 m L	440,-	351,-
Wohnmobil, Pkw mit Campinganhänger über 1,95 m H / über 7 m L	762,-	686,-
1.6.-31.8.93		
Pkw bis 1,95 m H / 6 m L	334,-	232,-
Pkw, Wohnmobil über 1,95 m H / bis 7 m L	548,-	428,-
Wohnmobil, Pkw mit Campinganhänger über 1,95 m H / über 7 m L	871,-	764,-

**C A R A V A N I N G - S P A R - A N G E B O T**

(nur Turku-Tagesfahrt)

Pkw mit Wohnwagen, inkl. 1-5 Personen

(Mai, September)

(Juni, Juli, August)

602,-

680,-

\* Angebot ist nur in Verbindung mit den aufgeführten Fahrzeugen gültig. Erstattung von Teilstrecken nicht möglich.  
Stockholm-Helsinki: Preis inkl. Frühstück.

# Rund um die Ostsee: Ihre Hotels in SILJA-Häfen.

Sie möchten sich noch ein bißchen in Lübecks Altstadt umtun, bevor Sie an Bord der FINNJET gehen? Ihr Zimmer mit Blick auf die Türme der Stadt steht bereit. Oder freuen Sie sich nach Ihrem Meer-Erlebnis mit SERENADE & SYMPHONY auf ein paar herrliche Tage auf den Spuren Nils Holgerssons im einmaligen Stockholm? Dann nehmen Sie sich Zeit und buchen Sie Ihr Zimmer in den Hotels der schwedischen Hauptstadt. Wir sind gern für Sie da.



## STOCKHOLM

■ Hotel Ariadne: Weiße Türme am Hafen.



## LÜBECK

■ Hotel Lübeck Penta. Direkt an der Trave.



## STOCKHOLM

■ Hotel Aston, über den Dächern der Stadt.

LÜBECK  
**SENATOR HOTEL  
LÜBECK PENTA**  
1.5.-30.9.93

Auf der Wallhalbinsel zwischen Holstenhafen und Stadtgraben bildet das neue Senator Hotel Lübeck Penta einen faszinierenden Kontrast zur historischen Altstadt am anderen Ufer der Trave. 225 Zimmer mit allem Komfort (DU/Bad/WC, Radio, TV, Telefon, Minibar) erwarten Sie. Das Fitneßcenter mit Sauna, Solarium und Hallenbad steht zu Ihrer Verfügung. Im Restaurant können Sie zwischen norddeutschen Spezialitäten und

internationaler Küche wählen. Bierstube und Lobby-Bar laden dazu ein, den Tag in gemütlicher Runde ausklingen zu lassen. Beim Frühstück genießen Sie den Blick auf das berühmte Panorama der Lübecker Türme.

### PREISE

Preise pro Person DM*	
Erwachsene/DZ, Frühstück.....	144,-
EZ-Zuschlag.....	59,-
Zusatzbett Erw. ....	56,-
Kinder bis 11 Jahre im Zimmer der Eltern.....	frei

STOCKHOLM  
**HOTEL ARIADNE**  
1.5.-30.9.93

Möchten Sie der faszinierenden Anziehungskraft der schönen schwedischen Hauptstadt ein bißchen länger erliegen? Fein: Nehmen Sie Platz in der Skybar des Ariadne, und lassen Sie bei einem Drink den Blick weit über die Dächer der Stadt gleiten. Das SILJA Hotel Ariadne liegt direkt am Hafen von Stockholm. Das Ariadne hat 280 Zimmer der ersten Kategorie, eine fabelhafte Gastronomie und ein Fitneßcenter mit mehreren Saunen. Hier läßt sich ganz leger und sehr

### PREISE

Preise pro Person DM	
Erwachsene/DZ, Frühstück.....	102,-
EZ-Zuschlag.....	84,-
Zusatzbett Erw. ....	42,-
Kinder von 4-11 Jahren/Zusatzbett .....	42,-

STOCKHOLM  
**HOTEL ASTON**  
1.5.-30.9.93

Im Herzen der schwedischen Hauptstadt, aber trotzdem ruhig gelegen, ist das Aston die richtige Alternative für alle, die ein Hotel mit persönlichem Service und Atmosphäre bevorzugen. Es hat 70 Zimmer mit DU/WC, Satellitenfernsehen und Minibar, ein Restaurant und Sauna. Die Altstadt ist zu Fuß erreichbar, eine U-Bahn-Station nur wenige Schritte entfernt. Der Blick von den meisten Zimmern geht über die Dächer der Stadt.

### PREISE

Preise pro Person DM*	
Erwachsene/DZ, Frühstück .....	88,-
EZ-Zuschlag.....	45,-
Zusatzbett Erw. ....	48,-
Kinder bis 17 Jahre/Zusatzbett.....	frei

\* Diese Preise gelten nur in Verbindung mit einer Passage auf den Schiffen der SILJA LINE.

# Zu Gast in den schönsten Städten Suomis.

**W**illkommen in Finnland! Nehmen Sie sich ruhig ein bißchen Zeit für die besten Seiten der nordischen Metropolen, entdecken Sie in aller Ruhe den einzigartigen Charme Helsinkis, die Atmosphäre des schönen Turku... Denn nach dem Bummel über die Boulevards erwartet Sie ein gemütliches Hotelzimmer, in dem Sie die Füße hochlegen und sich vor dem Abendbrot ein bißchen frischmachen können. Je später der Abend... desto schöner der Norden!



## HELSINKI

■ Im Künstlerviertel: Park Hotel.



## TURKU

■ In Turku: Das Hotel Cumulus.



## HELSINKI

■ Grand Marina: Jugendstil am Hafen.

### HELSINKI HOTEL GRAND MARINA 1.5.-30.9.93

Das Grand Marina, der neueste Stern am gastronomischen Hauptstadthimmel Helsinkis, hat sich in kurzer Zeit einen ausgezeichneten Namen gemacht. Es wurde direkt am FINN-JET-Terminal in eins der historischen Lagerhäuser der Katajanokka-Insel „hineinkonstruiert“ und bietet finnischen Komfort mit Stil und Atmosphäre: 462 Zimmer, alle mit Dusche/Bad, WC, Farbfernseher und Minibar, Sauna mit Solarium, Tiefgarage und eine ausgezeichnete

Gastronomie, die vom gemütlichen Pub bis zum quirligen Nightclub reichlich Gelegenheit bietet, das Erlebnis Helsinki zu feiern. Durch seine zentrale Lage ist das Grand Marina zudem der ideale Ausgangspunkt für ausgedehnte Hauptstadtentdeckungen.

### PREISE

Preise pro Person DM*	
Erwachsene/DZ, Frühstück.....	74,-
EZ-Zuschlag.....	55,-
Zusatzbett Erw.....	24,-
Kinder bis 11 Jahre/Zusatzbett.....	frei

### HELSINKI PARK HOTEL 1.5.-30.9.93

Im „Künstlerviertel“ der finnischen Metropole liegt dieses Hotel inmitten eines denkmalgeschützten Ensembles aus Holzhäusern, die diesem Quartier sein typisches Flair verleihen. Es verfügt über 40 voll ausgestattete Zimmer, ein ausgezeichnetes Restaurant und eine Bar. Typisch finnisch ist auch der Fitneßbereich mit drei Saunen und Swimmingpool. Im Sommer ist die Terrasse des Hotels, unter alten

### PREISE

Preise pro Person DM*	
Erwachsene/DZ, Frühstück.....	54,-
EZ-Zuschlag.....	34,-
Zusatzbett Erw.....	27,-
Kinder von 4-14 Jahren/Zusatzbett.....	13,-

### TURKU HOTEL CUMULUS 1.5.-30.9.93

Im Zentrum Turkus, in Tuchfühlung mit den Sehenswürdigkeiten der nordischen Metropole, erwartet Sie Ihr gemütliches Zimmer im Hotel Cumulus. 208 Zimmer mit Dusche/WC, Radio, TV, Telefon und Minibar. Nichtraucher können aufatmen: Für sie sind eigene Zimmer reserviert. Vor dem Abendessen in einem der ausgezeichneten Restaurants empfiehlt sich ein Gang in die Sauna. Am nächsten Morgen freuen Sie sich auf das reichhaltige Frühstücksbuffet, das im Preis Ihres Zimmers enthalten ist.

### PREISE

Preise pro Person DM*	
Erwachsene/DZ, Frühstück.....	59,-
EZ-Zuschlag.....	27,-
Zusatzbett Erw.....	40,-
Kinder bis 14 Jahre/Zusatzbett.....	frei

\* Diese Preise gelten nur in Verbindung mit einer Passage auf den Schiffen der SILJA LINE.

# Von diesen Schecks & Karten können Sie was erwarten.

Weil wir nicht nur auf See von Bug bis Heck auf Ihre Reiseerlebnisse eingestellt sind, sorgen wir auch an Land für Reisekomfort und preiswerte Arrangements. Für mehr Ferienspaß und weniger Kosten. Bitte gönnen Sie sich die Zeit – studieren Sie in Ruhe alle Vorteile dieser Schecks & Karten.

Es lohnt sich...



## HELSINKI CARD

Die Helsinki Card ermöglicht Ihnen freien Eintritt in die meisten Museen, kostenlose Benutzung öffentlicher Verkehrsmittel, eine Stadtrundfahrt, kleine Geschenke in Boutiquen und Kaufhäusern – insgesamt 100 verschiedene Vorteile!

Sie erhalten die Helsinki Card z. B. beim Fremdenverkehrsamt der Stadt Helsinki, Pohjoisesplanadi. Oder Sie kaufen sie einfach schon bei der Buchung Ihrer SILJA-Reise. Bei den „Helsinki Städtereisen mit FINNJET“ ist eine Helsinki Card für 2 Tage im Reisepreis eingeschlossen.

## STOCKHOLM CARD

Die Stockholm Card gewährt Ihnen freien Eintritt zu ca. 50 Sehenswürdigkeiten, freie Fahrten mit öffentlichen Verkehrsmitteln und freies Parken an allen Parkuhren Stockholms. Mit dabei sind die „Touristenlinie“ für eine individuelle Stadtrundfahrt sowie Schiffsfahrten zum halben Preis.



Sie erhalten die Stockholm Card z. B. im Tourist Centre im Schwedenhaus in Stockholm.

Die Stockholm Card gibt es für einen, zwei oder drei Tage.

Die Karte gilt jeweils für eine erwachsene Person und zwei Kinder bis 17 Jahre.

Die Preise der Stockholm Card waren bei der Drucklegung noch nicht bekannt.

### PREISE

Preise pro Person DM	Erw.	Kinder 7-16 Jahre
1 Tag	28,-	16,-
2 Tage	37,-	19,-
3 Tage	44,-	23,-

■ Wenn einer eine Reise tut, dann hat er was zu planen...

Sprechen Sie einfach mit uns, wenn Sie spezielle Fragen haben: Info-Telefon 0451 – 58 99 222



## SCANDIC SUMMER CHEQUE

Gültig vom 1.6.–31.8.93:

Wieder typisch skandinavisch: Übernachten ist einfach, bequem und wirtschaftlich!

In allen Scandic-Hotels in Schweden und in Finnland im Doppelzimmer mit Frühstück.

Sie müssen nur mit Ihrem Scandic Summer Cheque reservieren und ihn in Ihren jeweiligen Hotels abgeben.

### PREISE

Preise pro Person DM	
Erwachsene	76,-
EZ-Zuschlag	75,-
Kinder bis 12 Jahre im Zimmer der Eltern im Zusatzbett (soweit vorhanden) inkl. Frühstück kostenlos.	
Folgende Zuschläge sind direkt im Hotel zu zahlen:	
Zusatzbett	SEK 150,-
Pro Zimmer im Scandic Crown Hotel	SEK 150,-

## PRO SCANDINAVIA HOTELSHECK

Gültig vom 1.6.–31.8.93: in Skandinavien: Sie wohnen preisgünstig in 400 guten bis erstklassigen Hotels an über 250 Standorten. Der Scheck gilt pro Person für eine Übernachtung im Doppelzimmer inkl. Frühstück. Die Zimmer können jeweils **max. 24 Stunden vor Ankunft gebucht werden.**

### PREISE

Preise pro Person DM	
Erwachsene	69,-
Kinder bis 11 Jahre im Zimmer der Eltern ohne eigenes Bett kostenlos. Nicht eingelöste Hotelschecks werden gegen eine Gebühr von DM 20,- pro Scheck rückerstattet.	
Zuschläge:	
Einzelzimmer	2 Hotelschecks
Zusatzbett	1 Hotelscheck

## FINNCHEQUE

Gültig in Finnland vom 1.6.–31.8.93: Alle Übernachtungen in den Finncheque-Hotels können Sie vor der Abreise buchen. Wenn Sie länger als eine Nacht im Hotel bleiben, werden die weiteren Nächte direkt im Hotel gebucht. Beim Reservieren sollten Sie erwähnen, daß Sie mit einem Finncheque bezahlen. Den Finncheque legen Sie bei Ihrer Ankunft der Rezeption vor.

Es gibt drei Hotelkategorien. Der Grundpreis für eine Person für eine Übernachtung im Doppelzimmer inkl. Frühstück gilt für die Hotelkategorie II.

### PREISE

Preise pro Person DM	
Hotelkategorie:	
I	59,-
(ca. 42 Hotels)	+ FIM 50,- Zuschlag
II Grundpreis	59,-
(ca. 207 Hotels)	
III	59,-
(ca. 8 Hotels)	einschl. Lunchpaket oder SB-Lunch
Folgende Zuschläge sind direkt im Hotel zu zahlen:	
Kinder bis 14 Jahre im Zimmer der Eltern ohne eigenes Bett inkl. Frühstück	frei
Einzelzimmer	FIM 50,-
Zusatzbett	FIM 50,-

## WICHTIG:

Diese Schecks sind nur in Verbindung mit einer Fährpassage der SILJA LINE zu buchen.

Stand: September 1992

# Bevor es losgeht: So kommen Sie richtig an Deck.

**A**uch das ist wichtig: Bevor es richtig losgeht, erhalten Sie auf diesen Seiten Tips und Informationen, damit Ihr See-reisevergnügen an Bord der weißen SILJA-Schiffe von Anfang an auf den richtigen Kurs kommt. Ob Sie mit Kindern reisen, eine Gruppe sind, oder ob Sie einfach nur wissen möchten,

Typisch finnisch-freundlich: Der Service von SILJA, der sich um jede Kleinigkeit kümmert.



wann Sie mit Ihrem Auto am Hafen sein sollten – hier finden Sie mit Sicherheit die Hinweise, die Sie brauchen. Wenn's dann an Bord noch Fragen gibt, ist der freundliche Service der SILJA LINE für Sie da, der sich – typisch finnisch – darum kümmert, Ihre Reise zum großen Vergnügen zu machen. Gute Reise!

## Abfertigung

⚡ Pkw und Busse müssen eine Stunde (FINNJET 1.6.-31.8.: zwei Stunden) vor Abfahrt verladebereit sein. ⚡ Aus Sicherheitsgründen ist das Betreten des Autodecks während der Seereise nicht gestattet. Die Türen zum Autodeck werden nach der Abfahrt verschlossen und eine Stunde vor Ankunft wieder geöffnet. ⚡ Nehmen Sie bitte das Gepäck für die Seereise aus dem Auto.

⚡ Reisende ohne Pkw bitten wir, bis spätestens eine Stunde vor Abfahrt, die Fahrkarte am Reedereischalter gegen eine Bordkarte einzutauschen.

⚡ Später eintreffende Passagiere und Fahrzeuge werden als nicht gebucht angesehen und in der Reihenfolge anderer nicht angemeldeter Passagiere und Fahrzeuge nach Möglichkeit befördert.



## Reisegepäck

⚡ Jeder Passagier kann 50 kg Freigeepäck mit sich führen. Für Übergepäck wird der gültige Frachttarif berechnet.

⚡ Reisegepäck, das während der Schiffsreise nicht benötigt wird, kann im Laderaum des Schiffes befördert werden. ⚡ Alle Gegenstände müssen mit Namen, Anschrift und Bestimmungsort gekennzeichnet werden. ⚡ In den Terminals steht ein kostenpflichtiger Gepäckservice zur Verfügung.

## Geldwechsel

⚡ An Bord kann mit DM, FIM, SEK, Gulden, Schweizer Franken und US-Dollar, mit Reise- und Eurochecks und mit Kreditkarten von American Express, Diners Club, Eurocard, Master Charge, Access, Travel Card und Visa bezahlt werden.

⚡ Münzgeld gibt es jedoch nur in DM, FIM und SEK. ⚡ Die Information wechselt alle westeuropäischen Währungen in DM, FIM und SEK.

## Gepäckaufbewahrung

⚡ Auf allen unseren Schiffen befinden sich Schließfächer, die gegen ein geringes Entgelt zu mieten sind.

## Uhrzeit

⚡ Die Uhrzeit in Finnland ist eine Stunde vor der mitteleuropäischen Zeit. ⚡ Alle Abfahrts- und Ankunftszeiten sind lokale Zeiten.

## Buchung

⚡ Bei jedem Reisebüro, Automobilclub oder FINNJET-SILJA LINE GmbH, Lübeck. Hierfür sind die Vor- und Nachnamen aller Reisenden nötig.

## Bezahlung

⚡ Bestellte Plätze müssen bis spätestens 28 Tage vor Abfahrt bezahlt werden, bei kurzfristigen Buchungen sofort nach Rechnungserhalt.

## Umbuchungsgebühr (nur FINNJET)

⚡ DM 30,- je Buchung werden ab 28 Tage vor Abfahrt an Umbuchungsgebühr erhoben. ⚡ Bei Umbuchung muß die ursprüngliche Reservierung angegeben werden.

## Rücktritt und Rücktrittsgebühren

⚡ Der Rücktritt muß schriftlich erfolgen. Maßgebend ist der Eingang der Stornierung bei FINNJET-SILJA LINE oder – im Ausland – dem Generalagenten.

⚡ FINNJET bis 29 Tage vor Abfahrt kostenlos. 28 – 15 Tage vor Abfahrt 10 % vom Gesamtpreis.

⚡ 14 – 7 Tage vor Abfahrt 25 % vom Gesamtpreis.

⚡ Bei 6 Tagen oder weniger und bei Nichtantritt der Reise 50 % vom Gesamtpreis.

⚡ Stockholm-Helsinki bzw. Turku bis 24 Stunden vor Abfahrt kostenlos. Später als 24 Stunden oder bei Nichtantritt der Reise wird für Schlafplätze und Fahrzeuge keine Erstattung gewährt.

⚡ Die Bedingungen für Gruppenreisen erhalten Sie auf Anfrage.

## Fahrgelderstattung

⚡ Das Ticket ist sechs Monate vom ersten Reisedatum an, unter Berücksichtigung zwischenzeitlicher Preisänderungen, gültig. ⚡ Rücknahme und Erstattung sind nur möglich, wenn der Rücktritt nachgewiesen wird. ⚡ Der Erstattungsbetrag wird mit den Gebühren verrechnet. Für verlorengegangene Fahrkarten wird nicht gehaftet.

⚡ Anträge auf Erstattung richten Sie bitte an Ihr Reisebüro oder an FINNJET-SILJA LINE bis spätestens zwei Monate nach Beendigung der Reise. ⚡ Es wird eine zusätzliche feste Bearbeitungsgebühr von DM 10,- erhoben.



## Kinderspielzimmer

⚡ Hier bieten wir viele Spielmöglichkeiten. Auch ein Baby-Pflegeraum ist vorhanden.

⚡ Babybetten stehen Ihnen in begrenzter Anzahl gratis zur Verfügung.

## Mitnahme von Tieren:

Einreise nach Finnland

⚡ Für die Einreise nach Finnland ist die Quarantänepflicht für Hunde und Katzen seit Juni 1988 aufgehoben. ⚡ Es müssen die üblichen Bescheinigungen wie z.B. Impfpäß bei der Einreise vorgezeigt werden. Die Impfung darf nicht älter als 12 Monate sein. Sie muß jedoch mindestens 30 Tage vor der Ankunft in Finnland erfolgt sein.

⚡ Im Impfpäß müssen der Name des Tierarztes, Ort und Zeitpunkt der Impfung deutlich zu erkennen sein. Der Paß muß entweder in finnischer, schwedischer, deutscher oder englischer Sprache ausgestellt sein. ⚡ Für alle übrigen Haustiere ist weiterhin eine 4- bis 6-monatige Quarantäne erforderlich. Gültige Beförderungstarife auf Anfrage. Vorbuchung für Hunde und Katzen ist unbedingt erforderlich.

Einreise nach Schweden

⚡ Alle Haustiere müssen z.Zt. vor der Einreise nach Schweden in eine 4- bis 6-monatige Quarantäne. Die veterinärpolizeilichen Bestimmungen sind sehr streng.

## Reiseveranstalter

⚡ Allen, die ihre Urlaubsreise mit der weißen Flotte nicht selbst vorbereiten und organisieren möchten, bieten zahlreiche auf Finnland und Schweden spezialisierte Veranstalter attraktive Finnland/Schweden-Reiseprogramme an. ⚡ Das Angebot reicht vom Ferienhausurlaub über Rundreisen und Hotelurlaub bis zu Jagd- und Angelreisen. ⚡ Fragen Sie Ihr Reisebüro nach den Prospekten von: ADAC Reise, AMEROPA-Reisen, DER-Deutsches Reisebüro, Finnbungalows, Finnland-Reisen, Finnreise, Finnreise-Spezial, Finnservice, Finn-Spezial, Finntours, Finntravel, fintouring, Finnland-Reiseagentur Berthold Paul, KRANICH Reisen, LOMA-Reiseagentur, Wolters Reisen – in der Schweiz: u.a. Finlandia-Reisen, Fins-Tours, Jakob Glur, Kontiki-Reisen, Lamprecht Reisen, Peco Tours – in Österreich: u.a. Dr. Degetner.

## Beförderungsbedingungen und Haftung

⚡ Die Reederei ist die Oy Silja Line Ab, Turku. Diese wird in Deutschland von der FINNJET-SILJA LINE GmbH als Vermittlerin vertreten.

⚡ Die Schiffspassage erfolgt nach den Beförderungsbedingungen der Oy Silja Line Ab, Turku, die bei der Reederei, an Bord und auf der Rückseite der Original-Rechnungen und auf den Ticketumschlägen einzusehen sind. ⚡ Die Reederei übernimmt keine Gewähr für die Einhaltung der Abfahrts- und Ankunftszeiten. ⚡ Sie ist berechtigt, Fahrten zu unterbrechen oder ausfallen zu lassen. ⚡ Die Reederei behält sich ebenfalls das Recht vor, ohne weitere Ankündigung die Fahrpreise zu ändern. ⚡ Für in Deutschland gekaufte Pauschalreisen gelten die Bestimmungen der §§ 651a ff. BGB und ergänzende Reise- und Zahlungsbedingungen des jeweiligen Reiseveranstalters. ⚡ Die Haftung der Reederei Oy Silja Line Ab, Turku, ist eingeschränkt bzw. ausgeschlossen.

## Einreisebestimmungen

⚡ Bei Reisen nach Finnland genügt für Bürger der Bundesrepublik Deutschland, der Schweiz und Österreich der Personalausweis.

⚡ Auch Babys und Kinder benötigen einen amtlichen Ausweis.

⚡ Bitte prüfen Sie rechtzeitig, ob Ihre Personaldokumente noch für die gesamte Dauer der Reise gültig sind. ⚡ Für Gruppen- und Pauschalreisen gelten besondere Reisebedingungen, die Sie bei FINNJET-SILJA LINE erfragen können.

⚡ Änderungen von Fahrplänen und Preisen vorbehalten.

## Mehrwertsteuer sparen

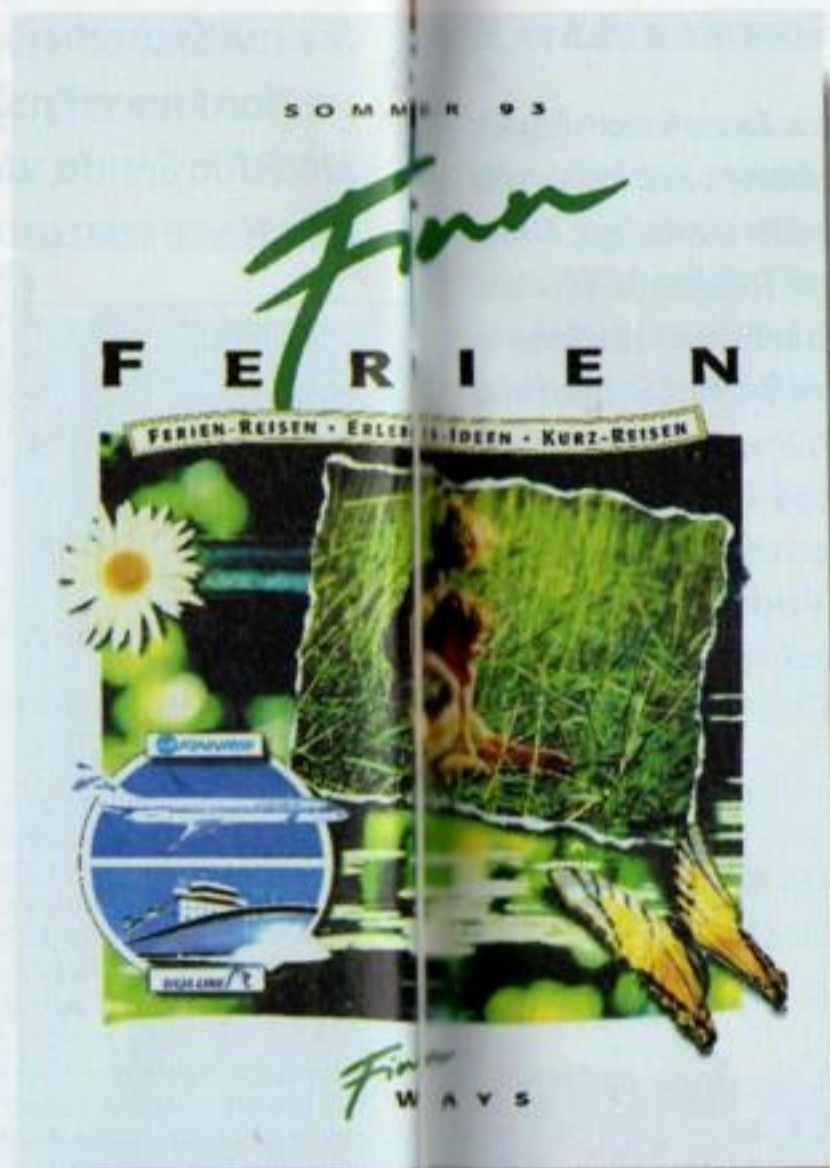
⚡ Überall, wo Sie in Finnland, vor allem natürlich in Helsinki, das Tax-Free-Zeichen entdecken, können Sie als Tourist günstig einkaufen! ⚡ Alle Warenhäuser und Geschäfte, die dem „Finland Tax-Free-Shopping“ angeschlossen sind, stellen Ihnen beim Kauf einer Ware einen Scheck über die Mehrwertsteuer aus. ⚡ Gegen diesen Scheck bekommen Sie bei der Ausreise ca. 11 % des Kaufpreises erstattet! ⚡ Rückzahlungsstellen gibt es an Bord der FINNJET, der SILJA-Schiffe und an den großen Ausreiseplätzen.



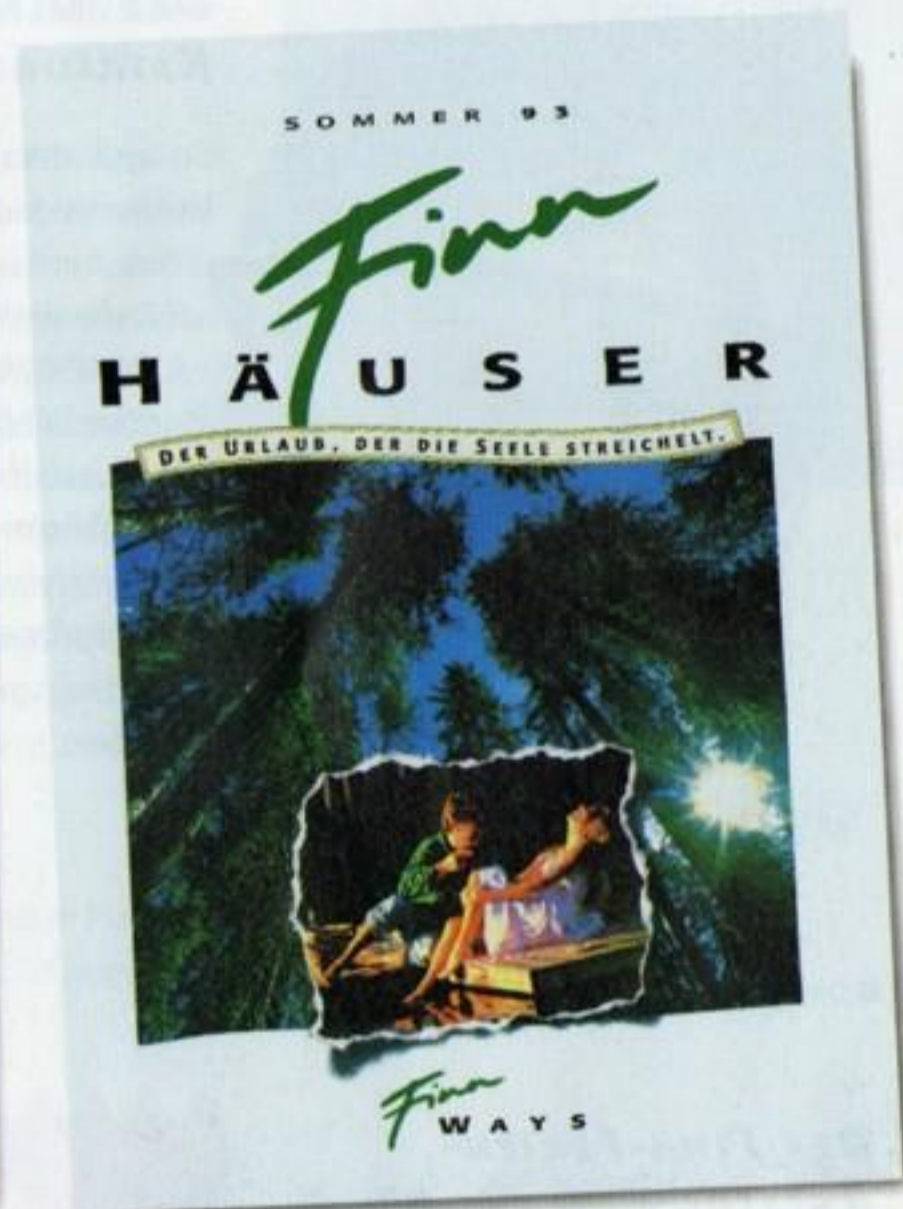
# Zum Träumen: Finnlands schönste Seiten.



■ Viele feine Reiseideen, die Meer aus ein paar freien Tagen machen: Im SILJA Reiseideen-Katalog Sommer 93 geht es rund um die Ostsee ins Meervergnügen.



■ Im FINN Ferien-Katalog Sommer 93 ist von Helsinki bis zum Nordkap alles drin, um Ihren Ferientraum von Finnland wahr zu machen.



■ Sechshundertmal Ferienseligkeit am Feriensee. Fast so viele Ferienhäuschen warten im Katalog FINN Häuser-Ferien Sommer 93 auf Sie. Speziell und individuell.





# Zeit für Finnland: Hier finden Sie Ihren Traum.



## DER SILJA-REISEIDEEN-KATALOG SOMMER 93

So wird Meer aus Ihren freien Tagen: Wir haben jede Menge Reiseideen für Sie, rund um die einmalige FINNJET, die wahren Träume SERENADE & SYMPHONY und die exotisch-luxuriöse SALLY ALBATROSS: Herrliche Tage zwischen Travemünde, Helsinki, Stockholm und Tallinn. St. Petersburg-Erlebnisse... wir bringen Sie mit dem größten Vergnügen raus aus dem Alltagsgrau und hinein ins Himmelsblau.



liegt ganz nahe.

Die große weite Ferne

## DER FINN-FERIEN-KATALOG SOMMER 93

Hier werden Ferienträume wahr: Im FINN Ferienkatalog Sommer 93 erwartet Sie die ganze weite Urlaubswelt der hellen Horizonte von ihren schönsten Seiten: Städtereisen in die nordischen Metropolen rund um die glitzernde Ostsee... Finnlandabenteuer zwischen tausend Seen... die schönsten Hotels Suomis und jede Menge mehr, so individuell wie Sie es wünschen. Sie werden Ihre helle Freude haben!



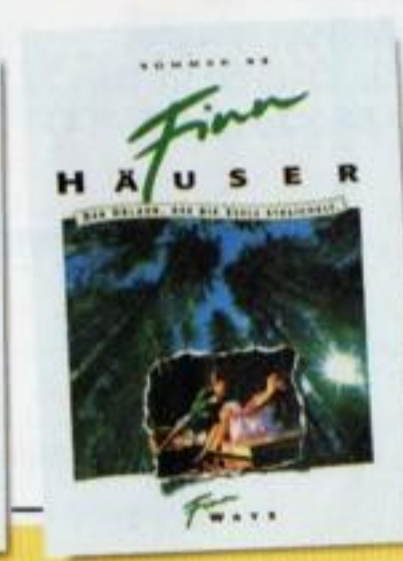
Kommt mit... in Finnland finden wir ganz wunderschöne Ferien.

## DER FINN-FERIENHÄUSER-KATALOG SOMMER 93

Es gibt ein Paradies im Norden, wo das Glück ganz einfach ist. Ein Häuschen am See, in dem der Sommer sein Zuhause hat. Die Finnen nennen das Mökki und sind am liebsten selber dort – und Sie vielleicht auch bald: Denn auf vielen schönen Seiten finden Sie in diesem Katalog fast sechshundert finnische Ferienhäuschen mit „eigenem“ See, mit Badesteg, Ruderboot, Sauna und purer Natur. Sie haben die freie Auswahl – viel Spaß!



Wir haben Platz für Ihre Träume... in vielen finnischen Häuschen am See.



### COUPON



Viel Vergnügen: Mit der Antwortkarte auf der letzten Seite fordern Sie die schönsten Seiten rund um Ihre schönen Ferien an. Ganz einfach ausfüllen und abschicken!

# Hier hat man Zeit für Ihre Fragen.

## DEUTSCHLAND

### Lübeck

FINNJET-SILJA LINE GmbH,  
Zeißstr. 6, 2400 Lübeck 1,  
Tel. 0451-58 99-0,  
Fax 0451-58 99 243,  
Teletex 451 438

### Reservierungen für Einzelreisende:

Tel. 0451-58 99 222,  
Fax 0451-58 99-203, Telex 26 272

### Reservierungen für Gruppen:

Tel. 0451-58 99-300:

**PLZ 1000-4999 (außer 3500-3599),  
neue Bundesländer: PLZ 1000-2999.**

Tel. 0451-58 99-223:

**PLZ 3500-3599, 5000-6999,  
7500-7599,**

**neue Bundesländer: PLZ 3000-6999.**

Tel. 0451-58 99-211:

**PLZ 7000-8999 (außer 7500-7599),  
neue Bundesländer: PLZ 7000-9999.**

Telex 26 483

(gilt für alle PLZ-Bereiche)

### Lkw und Fracht:

Frachtkontor Finnland,  
Tel. 0451-40 00 50, Telex 26 779  
Fax 0451-40 19 05

### Travemünde

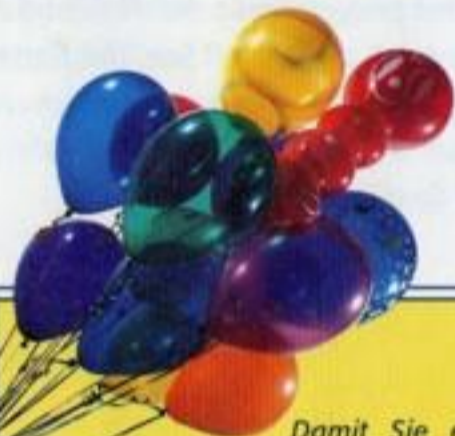
#### (Skandinavienkai)

Abfertigungsbüro:  
Tel. 04502-40 77, Telex 261 403,  
Fax 04502-32 86

### Hamburg

#### FINNJET-SILJA LINE

Büro Hamburg, Georgsplatz 1,  
2000 Hamburg 1,  
Tel. 040-32 13 84,  
Telex 214 092, Fax 040-33 09 39



Damit Sie es  
bei Planung und Buchung Ihres  
Ostseereise-Erlebnisses ganz leicht  
haben, finden Sie auf dieser Seite die  
Adressen, unter denen wir Ihnen gerne  
weiterhelfen. Welche Fragen Sie auch  
haben – in unseren Buchungs- und  
Abfertigungsbüros haben wir Zeit für  
Sie und Ihre Wünsche.

## SCHWEDEN

### Stockholm

SILJA LINE Ab, Stadtbüro,  
Kungsgatan 2, 11143 Stockholm,  
Tel. 08-22 21 40, Telex: 16 574  
Abfertigungsbüro Värtahamnen:  
Tel. 08-22 21 40, Telex 13 215

## FINNLAND

### Helsinki

OY SILJA LINE Ab, Fahrkartenbüro:  
Mannerheimintie 2, 00100 Helsinki,  
Tel. 90-180 41, Telex 123 355  
Lkw und Fracht Finnland-  
Deutschland-Verkehr:  
Finn carriers, Tel. 90-13 43 11,  
Telex 122 885  
Abfertigungsbüro Finnland-  
Deutschland-Verkehr:  
Katajanokka, Finnjet-terminaali,  
Tel. 90-17 40 60, Telex 121 868  
Abfertigungsbüro Finnland-  
Schweden-Verkehr:  
Eteläsatama, Silja-terminaali,  
Tel. 90-180 45 55, Telex 125 486

### Turku

OY SILJA LINE Ab,  
Käsityöläiskatu 4, 20100 Turku,  
Tel. 921-65 22 33, Telex 62 439  
Abfertigungsbüro: Turku Hafen,  
Tel. 921-65 22 55, Telex 62 706

## SCHWEIZ

### Le Vaud

FINNJET-SILJA LINE  
Ch. des Grives, 1261 Le Vaud,  
Tel. 022-366 42 30,  
Fax 022-366 41 78  
Telex 419 415

## ÖSTERREICH

### Wien

Dr. Degener Reisen Ges. mbH,  
Neubaugasse 12, 1070 Wien,  
Tel. 0222-93 05 41,  
Fax 0222-93 42 13,  
Telex 133 815

## LUXEMBURG

### Luxemburg

keiser tours, 34, Rue Philippe II,  
2340 Luxemburg,  
Tel. 00352-47 27 17,  
Fax 00352-24 15 17  
Telex 31 31

Bitte  
ausreichend  
frankieren.

Antwort

Absender:

Name

Vorname

